



PARLIAMENTARY DEBATES

DEWAN RA'AYAT
(HOUSE OF REPRESENTATIVES)

OFFICIAL REPORT

CONTENTS

ORAL ANSWERS TO QUESTIONS [Col. 2285]

BILLS:

The Election Offences (Amendment) Bill [Col. 2309]

The Courts of Judicature Bill [Col. 2358]

MALAYSIA

DEWAN RA'AYAT
(HOUSE OF REPRESENTATIVES)

Official Report

Fifth Session of the First Dewan Ra'ayat

Saturday, 14th December, 1963

The House met at Ten o'clock a.m.

PRESENT:

- The Honourable Mr Speaker, DATO' HAJI MOHAMED NOAH BIN OMAR,
P.M.N., S.P.M.J., D.P.M.B., P.I.S., J.P.
- „ the Prime Minister, Minister of External Affairs and Minister of
Information and Broadcasting, Y.T.M. TUNKU ABDUL
RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M. (Kuala Kedah).
- „ the Deputy Prime Minister, Minister of Defence and Minister of
Rural Development, TUN HAJI ABDUL RAZAK BIN
DATO' HUSSAIN, S.M.N. (Pekan).
- „ the Minister of Finance, ENCHE' TAN SIEW SIN, J.P.
(Melaka Tengah).
- „ the Minister of Works, Posts and Telecommunications,
DATO' V. T. SAMBANTHAN, P.M.N. (Sungai Siput).
- „ the Minister of Transport, DATO' HAJI SARDON BIN HAJI JUBIR,
P.M.N. (Pontian Utara).
- „ the Minister of Agriculture and Co-operatives, ENCHE' MOHAMED
KHIR BIN JOHARI (Kedah Tengah).
- „ the Minister of Labour and Social Welfare, ENCHE' BAHAMAN
BIN SAMSUDIN (Kuala Pilah).
- „ the Minister of Health, ENCHE' ABDUL RAHMAN BIN HAJI TALIB
(Kuantan).
- „ the Minister of Commerce and Industry, DR LIM SWEE AUN, J.P.
(Larut Selatan).
- „ the Minister of Education, TUAN HAJI ABDUL HAMID KHAN
BIN HAJI SAKHAWAT ALI KHAN, J.M.N., J.P. (Batang Padang).
- „ the Minister of Sarawak Affairs, DATO TEMENGGONG JUGAH
ANAK BARIENG (Sarawak).
- „ the Assistant Minister of the Interior,
ENCHE' CHEAH THEAM SWEE (Bukit Bintang).
- „ the Assistant Minister of Labour and Social Welfare,
ENCHE' V. MANICKAVASAGAM, J.M.N., P.J.K. (Klang).
- „ the Assistant Minister of Commerce and Industry,
TUAN HAJI ABDUL KHALID BIN AWANG OSMAN (Kota Star Utara).
- „ the Assistant Minister of Information and Broadcasting,
DATU MOHAMED ISMAIL BIN MOHAMED YUSOF, P.D.K. (Jerai).

The Honourable the Assistant Minister of Rural Development (Sarawak)
ENCHE' ABDUL-RAHMAN BIN YA'KUB (Sarawak).

„ ENCHE' ABDUL AZIZ BIN ISHAK (Kuala Langat).

„ ENCHE' ABDUL GHANI BIN ISHAK, A.M.N. (Melaka Utara).

„ ENCHE' ABDUL RAUF BIN A. RAHMAN, K.M.N., P.J.K.
(Krian Laut).

„ ENCHE' ABDUL RAZAK BIN HAJI HUSSIN (Lipis).

„ ENCHE' ABDUL SAMAD BIN OSMAN (Sungai Patani).

„ TOH MUDA HAJI ABDULLAH BIN HAJI ABDUL RAOF
(Kuala Kangsar).

„ TUAN HAJI ABDULLAH BIN HAJI MOHD. SALLEH, A.M.N., P.I.S.
(Segamat Utara).

„ ENCHE' AHMAD BIN ARSHAD, A.M.N. (Muar Utara).

„ ENCHE' AHMAD BIN MOHAMED SHAH, S.M.J.
(Johor Bahru Barat).

„ TUAN HAJI AHMAD BIN SAAID (Seberang Utara).

„ ENCHE' AHMAD BIN HAJI YUSOF, P.J.K. (Krian Darat).

„ CHE' AJIBAH BINTI ABOL (Sarawak).

„ O. K. K. DATU ALIUDDIN BIN DATU HARUN, P.D.K. (Sabah).

„ ENCHE' AWANG DAUD BIN MATUSIN (Sarawak).

„ TUAN HAJI AZAHARI BIN HAJI IBRAHIM (Kubang Pasu Barat).

„ ENCHE' AZIZ BIN ISHAK (Muar Dalam).

„ DR BURHANUDDIN BIN MOHD. NOOR (Besut).

„ ENCHE' JONATHAN BANGAU ANAK RENANG (Sarawak).

„ PENGARAH BANYANG (Sarawak).

„ ENCHE' CHAN CHONG WEN, A.M.N. (Kluang Selatan).

„ ENCHE' CHAN SIANG SUN (Bentong).

„ ENCHE' CHAN SWEE HO (Ulu Kinta).

„ ENCHE' CHAN YOON ONN (Kampar).

„ ENCHE' CHIN SEE YIN (Seremban Timor).

„ ENCHE' DAGOK ANAK RANDEN (Sarawak).

„ ENCHE' EDWIN ANAK TANGKUN (Sarawak).

„ DATIN FATIMAH BINTI HAJI HASHIM, P.M.N. (Jitra-Padang Terap).

„ ENCHE' GANING BIN JANGKAT (Sabah).

„ ENCHE' GEH CHONG KEAT, K.M.N. (Penang Utara).

„ ENCHE' HAMZAH BIN ALANG, A.M.N. (Kapar).

„ ENCHE' HANAFI BIN MOHD. YUNUS, A.M.N. (Kulim Utara).

„ ENCHE' HARUN BIN ABDULLAH, A.M.N. (Baling).

„ ENCHE' HARUN BIN PILUS (Trengganu Tengah).

„ TUAN HAJI HASAN ADLI BIN HAJI ARSHAD
(Kuala Trengganu Utara).

„ TUAN HAJI HASSAN BIN HAJI AHMAD (Tumpat).

„ ENCHE' HASSAN BIN MANSOR (Melaka Selatan).

„ ENCHE' STANLEY HO NGUN KHIU, A.D.K. (Sabah).

„ ENCHE' HUSSEIN BIN TO' MUDA HASSAN (Raub).

„ ENCHE' HUSSEIN BIN MOHD. NOORDIN, A.M.N., P.J.K. (Parit).

- The Honourable TUAN HAJI HUSSAIN RAHIMI BIN HAJI SAMAN (Kota Bharu Hulu).
- „ ENCHE' IKHWAN ZAINI (Sarawak).
- „ ENCHE' IBRAHIM BIN ABDUL RAHMAN (Seberang Tengah).
- „ ENCHE' ISMAIL BIN HAJI KASSIM (Kuala Trengganu Selatan).
- „ PENGHULU JINGGUT ANAK ATTAN (Sarawak).
- „ ENCHE' JHUMAH BIN SALIM (Sabah).
- „ ENCHE' KANG KOCK SENG (Batu Pahat).
- „ ENCHE' K. KARAM SINGH (Damansara).
- „ CHE' KHADIJAH BINTI MOHD. SIDEK (Dungun).
- „ ENCHE' KADAM ANAK KIAI (Sarawak).
- „ ENCHE' EDMUND LANGGU ANAK SAGA (Sarawak).
- „ ENCHE' LEE SAN CHOON, K.M.N. (Kluang Utara).
- „ ENCHE' LEE SIOK YEW, A.M.N. (Sepang).
- „ ENCHE' AMADEUS MATHEW LEONG, A.D.K. (Sabah).
- „ ENCHE' CHARLES LINANG (Sarawak).
- „ ENCHE' LING BENG SIEW (Sarawak).
- „ ENCHE' LIM HUAN BOON (Singapore).
- „ ENCHE' LIU YOONG PENG (Rawang).
- „ ENCHE' PETER LO SU YIN (Sabah).
- „ ENCHE' T. MAHIMA SINGH, J.P. (Port Dickson).
- „ ENCHE' MOHAMED BIN UJANG (Jelebu-Jempol).
- „ ENCHE' MOHAMED ABBAS BIN AHMAD (Hilir Perak).
- „ ENCHE' MOHD. ARIF SALLEH, A.D.K. (Sabah).
- „ ENCHE' MOHD. DUN BIN BANIR, A.D.K. (Sabah).
- „ ENCHE' MOHAMED NOR BIN MOHD. DAHAN (Ulu Perak).
- „ DATO' MOHAMED HANIFAH BIN HAJI ABDUL GHANI, P.J.K. (Pasir Mas Hulu).
- „ ENCHE' MOHAMED YUSOF BIN MAHMUD, A.M.N. (Temerloh).
- „ TUAN HAJI MOKHTAR BIN HAJI ISMAIL (Perlis Selatan).
- „ TUAN HAJI MUHAMMAD SU'AUT BIN HAJI MUHD. TAHIR (Sarawak).
- „ NIK MAN BIN NIK MOHAMED (Pasir Mas Hilir).
- „ ENCHE' NG ANN TECK (Batu).
- „ ENCHE' NGUI AH KUI, A.D.K. (Sabah).
- „ ENCHE' OTHMAN BIN ABDULLAH, A.M.N. (Perlis Utara).
- „ ABANG OTHMAN BIN ABANG HAJI MOASILI (Sarawak).
- „ TUAN HAJI REDZA BIN HAJI MOHD. SAID, J.P. (Rembau-Tampin).
- „ ENCHE' SANDOM ANAK NYUAK (Sarawak).
- „ ENCHE' SEAH TENG NGIAB (Muar Pantai).
- „ ENCHE' D. R. SEENIVASAGAM (Ipoh).
- „ ENCHE' S. P. SEENIVASAGAM (Menglembu).
- „ ENCHE' SIM BOON LIANG (Sarawak).
- „ ENCHE' SNG CHIN JOO (Sarawak).
- „ ENCHE' SONG THIAN CHEOK (Sarawak).
- „ TUAN SYED ESA BIN ALWEE, J.M.N., S.M.J., P.I.S. (Batu Pahat Dalam).

The Honourable TUAN SYED HASHIM BIN SYED AJAM, A.M.N., P.J.K., J.P.
(Sabak Bernam).

- ” TUAN SYED JA'AFAR BIN HASAN ALBAR, J.M.N.
(Johor Tenggara).
- ” ENCHE' TAJUDIN BIN ALI, P.J.K. (Larut Utara).
- ” ENCHE' TAN PHOCK KIN (Tanjong).
- ” ENCHE' TAN TSAK YU (Sarawak).
- ” TENGKU BESAR INDERA RAJA IBNI AL-MARHUM SULTAN IBRAHIM,
D.K., P.M.N. (Ulu Kelantan).
- ” DATO' TEOH CHZE CHONG, D.P.M.J., J.P. (Segamat Selatan).
- ” ENCHE' TOO JOON HING (Telok Anson).
- ” PENGHULU FRANCIS UMPAU ANAK EMPAM (Sarawak).
- ” ENCHE' V. VEERAPPEN (Seberang Selatan).
- ” WAN ABDUL RAHMAN BIN DATU TUANKU BUJANG (Sarawak).
- ” WAN MUSTAPHA BIN HAJI ALI (Kelantan Hilir).
- ” WAN SULAIMAN BIN WAN TAM, P.J.K. (Kota Star Selatan).
- ” WAN YAHYA BIN HAJI WAN MOHAMED, K.M.N. (Kemaman).
- ” ENCHE' YAHYA BIN HAJI AHMAD (Bagan Datoh).
- ” ENCHE' YEOH TAT BENG (Bruas).
- ” ENCHE' YONG WOO MING (Sitiawan).
- ” PUAN HAJJAH ZAIN BINTI SULAIMAN, J.M.N., P.I.S.
(Pontian Selatan).
- ” TUAN HAJI ZAKARIA BIN HAJI MOHD. TAIB (Langat).
- ” ENCHE' ZULKIFLEE BIN MUHAMMAD (Bachok).

ABSENT:

The Honourable the Minister of Internal Security and Minister of the Interior,
DATO' DR ISMAIL BIN DATO' HAJI ABDUL RAHMAN, P.M.N.
(Johor Timor).

- ” the Minister without Portfolio, DATO' ONG YOKE LIN, P.M.N.
(Ulu Selangor).
- ” ENCHE' ABDUL RAHIM ISHAK (Singapore).
- ” TUAN HAJI AHMAD BIN ABDULLAH (Kota Bharu Hilir).
- ” ENCHE' AHMAD BOESTAMAM (Setapak).
- ” ENCHE' CHIA THYE POH (Singapore).
- ” ENCHE' V. DAVID (Bungsar).
- ” DATU GANIE GILONG, P.D.K., J.P. (Sabah).
- ” DR GOH KENG SWEE (Singapore).
- ” ENCHE' HO SEE BENG (Singapore).
- ” ENCHE' HONG TECK GUAN (Sabah).
- ” ENCHE' ISMAIL BIN IDRIS (Penang Selatan).
- ” ENCHE' JEK YEUN THONG (Singapore).
- ” ENCHE' KHONG KOK YAT (Batu Gajah).
- ” ENCHE' KOW KEE SENG (Singapore).
- ” ENCHE' LEE KUAN YEW (Singapore).
- ” ENCHE' LEE SECK FUN (Tanjong Malim).
- ” ENCHE' LIM JOO KONG, J.P. (Alor Star).

The Honourable ENCHE' LIM KEAN SIEW (Dato Kramat).

- „ ENCHE' LIM KIM SAN (Singapore).
- „ O. K. K. HAJI MAHALI BIN O. K. K. MATJAKIR, A.D.K. (Sabah).
- „ ENCHE' MOHAMED ASRI BIN HAJI MUDA (Pasir Puteh).
- „ ENCHE' MOHAMED DAHARI BIN HAJI MOHD. ALI (Kuala Selangor).
- „ ORANG TUA MOHAMMAD DARA BIN LANGPAD (Sabah).
- „ ENCHE' PETER J. MOJUNTIN, A.D.K. (Sabah).
- „ ENCHE' ONG PANG BOON (Singapore).
- „ TUAN HAJI OTHMAN BIN ABDULLAH (Tanah Merah).
- „ ENCHE' OTHMAN BIN WOK (Singapore).
- „ ENCHE' QUEK KAI DONG, J.P. (Seremban Barat).
- „ ENCHE' S. RAJARATNAM (Singapore).
- „ DATU DONALD ALOYSIUS STEPHENS, P.D.K. (Sabah).
- „ ENCHE' TAN CHENG BEE, J.P. (Bagan).
- „ ENCHE' TAN KEE GAK (Bandar Melaka).
- „ ENCHE' TAN TYE CHEK (Kulim-Bandar Bahru).
- „ DR TOH CHIN CHYE (Singapore).
- „ ENCHE' WEE TOON BOON (Singapore).
- „ ENCHE' YEH PAO TZE (Sabah).
- „ ENCHE' STEPHEN YONG KUET TZE (Sarawak).
- „ ENCHE' YONG NYUK LIN (Singapore).

PRAYERS

(Mr Speaker *in the Chair*)

ORAL ANSWERS TO QUESTIONS

ROAD TRAFFIC ORDINANCE—AMENDMENT TO SECTION 98 (1)

1. Enche' V. Veerappen (Seberang Selatan) asks the Minister of Transport to state whether he would consider introducing amendments to section 98 (1) of the Road Traffic Ordinance so that persons who use their cars for the occasional transport of their own produce may not be prosecuted.

The Minister of Transport (Dato' Haji Sardon bin Haji Jubir): Mr Speaker, Sir, Sub-section 98 (1) of the Road Traffic Ordinance, 1958, prohibits any person from using any motor vehicle to carry goods, unless the vehicle is authorised on a carrier's licence. Where a person uses his private motor vehicle for the carriage of any goods, including his own produce

which are not meant for sale, no carrier's licence is required and, therefore, no amendment of the law is necessary in this case. Small traders, who use their cars regularly to carry their trades, or goods, like textiles, medicinal preparations, kampong produce, etc., have taken out carrier's licences authorising the use of their cars for that purpose. It is not possible to exempt person who use their cars for occasionally transporting their own produce for sale. It is not practicable to differentiate such cars from those regularly used for trade and which have been authorised on carrier's licences.

Enche' V. Veerappen: Is the Minister aware that the cost of licences for carrying own produce occasionally would be a heavy burden to the kampong people, who occasionally transport a few sheets of rubber or kampong produce, in that the cost would be much greater than the profits that would be derived from such sale?

Dato' Haji Sardon bin Haji Jubir: Sir, if the goods or produce are for sale, and if the licence fee is excessive,

they can put in an application for consideration and we will look into the whole aspect of the matter.

Enche' V. Veerappen: I mean "occasional". For example, let us take the case of a farmer who sells a few sheets of rubber; he would not be in a position to charter a lorry for that purpose, or obtain a permanent licence for that purpose. Would the Minister consider at least imposing a limit, say, in one of the savings clauses, so that goods worth less than \$100 would be exempted?

Dato' Haji Sardon bin Haji Jubir: I have already explained to the Honourable Member that it is very difficult to differentiate between those who use their vehicles once in a while and those who use their vehicles everyday. However, we can consider the matter if they make an application, saying that the fee is too much for them. The idea of having this licence granted to them is to have control. Let us say, when a car is supposed to carry four persons, you put in ten pikuls of rubber in the booth—naturally, this is a danger to the public.

Enche' V. Veerappen: Then, would the Minister consider imposing a maximum? I am not asking for ten pikuls.

Dato' Haji Sardon bin Haji Jubir: If the Honourable Member will ask them to write in, we may consider it. I have explained that to amend section 98 (1) is not feasible, because we cannot differentiate between cars which are used once a week to carry five sheets of rubber and cars that carry everyday one or two pikuls of rubber.

Enche' K. Karam Singh (Daman-sara): Mr Speaker, Sir, it is surprising that my friend, the Honourable Minister of Transport, who is also a lawyer, cannot differentiate between occasional transport and regular transport. I think the difference is so clear and all that you require is a specification that if a person transports so many times and is engaged regularly in a certain business, that should require licence, but if it is occasional and irregular, that should be exempted.

Mr Speaker: What is your question? You seem to be making a statement all along!

Enche' K. Karam Singh: Mr Speaker, Sir, I want the Minister to tell us whether he knows the difference between the regular and occasional transport?

Dato' Sardon bin Haji Jubir: Sir, I know about it, but I am talking about the practicability of the implementation, which is easy on paper. That is what my friend understands as a lawyer. *(Laughter).*

Enche' V. Veerappen: Mr Speaker, Sir, because of the practical difficulty, as he has said, this particular section has been abused. I would like to ask the Minister as to whether he is aware that many people have been brought to Court for even carrying their own goods. For example, there was a case where a man carrying his own chairs was arrested and he had to go to Court and engage a lawyer thus incurring a lot of expenses to free himself. I am sure, Sir, the Minister should have been aware of several of such cases which have come up to the Court.

Mr Speaker: What is your question?

Enche' V. Veerappen: My question is whether the Minister is aware of such abuse?

Dato' Sardon bin Haji Jubir: I have got no such matters reported to me, Sir.

Enche' Tan Phock Kin (Tanjong): Mr Speaker, Sir, we have heard the Minister mentioning that matters are not reported to him and all that. In view of the fact that the Honourable Member for Seberang Selatan has put forward the case very clearly with regard to the difficulties encountered by certain sections of the population, will the Minister consider in the light of the complaints raised in this House today, introducing legislation for such purposes?

Dato' Sardon bin Haji Jubir: Sir, I can consider it. But if he insists on amendment, I cannot do it now. However, I will look into it again.

BRIDGE AT THE 21st MILE, KLANG ROAD

2. Enche' V. Veerappen asks the Minister of Works, Posts and Telecommunications to state the date of completion of the bridge at the 21st mile Kuala Lumpur/Klang road and the reasons why it collapsed even before it was put to proper use.

The Minister of Works, Posts and Telecommunications (Dato' V. T. Sambanthan): Mr Speaker, Sir, the bridge at the 21st mile Kuala Lumpur/Klang road was completed on 31st May, 1963, and it has not collapsed. Soon after completion back-fill was placed behind the abutments, and due either to a soft spot in the original ground, or to a machine working too close to the abutments, a single pile, the outermost one, moved laterally and was damaged. The abutment to this bridge was designed as an open type, so that the load on the piles from the back-filling would be an absolute minimum. Work is in hand to strengthen the abutments further so that there is no further possibility of lateral movement.

It may be asked if investigations were made before the foundations of this bridge were designed and constructed. The foundations of this bridge were investigated in the normal manner, using the deep-sounding apparatus. Five such tests were undertaken at this site. Additionally, a test-pile was driven to confirm the designed depth, and this pile was load-tested.

Both lorries and earthmoving plant have been using this bridge since it was completed, and even after the pile was damaged. This would not have been possible, if the bridge had collapsed.

Enche' V. Veerappen: What would be the cost of repairing this bridge and who would undertake it—would it be the contractor or would the cost be met from the public funds?

Dato' V. T. Sambanthan: Sir, I have no estimate of the cost of the additional work.

Enche' V. Veerappen: Mr Speaker, Sir, would the Minister admit that this is not an isolated case and there are several such bridges all over the country

which have broken down or which became useless immediately after they were built?

Dato' V. T. Sambanthan: I am afraid, Sir, the Honourable Member is making the particular into the general. In the past two years, over fifty bridges were built and this is the only case where a pile moved.

Enche' S. P. Seenivasagam (Menglembu): Sir, has the Honourable Minister decided on whom lies the legal liability for this apparent negligence in the original investigation?

Dato' V. T. Sambanthan: Sir, there was no negligence in the original investigation. As I stated clearly earlier on, there was a proper survey made using the deep sounding apparatus, load testing, etc., etc., and it was after these tests were made that these piles were driven and that one of the outermost piles moved laterally two inches or one inch simply because either the ground at that particular spot was very soft or a bulldozer came too near and pushed it aside.

Enche' Abdul Aziz bin Ishak (Kuala Langat): Sir, when the Honourable Minister said just now that it was the only bridge, has he forgotten about the scandalous bridge at Temerloh?

Dato' V. T. Sambanthan: Sir, that has nothing to do with this. If he wants a report on the reasons for the Temerloh bridge, I can easily give him. But that was because of certain circumstances of high flood logging and all that, and as a former Cabinet Minister he has read that report and he knows the facts.

Enche' D. R. Seenivasagam (Ipoh): Can the Honourable Minister state: (i) whether he conducted, either himself or through proper officers, any sort of enquiry relating to the cause of the move of the pile; and (2) what pile was driven in, concrete or wood? If the answer is wood, what type of wood was used for the piling?

Dato' V. T. Sambanthan: A proper investigation was conducted by the Director of Public Works himself. In fact, I myself went to the site and saw

for myself the extent of the damage before coming to this House, because I felt that I owed it to the House to look into it myself. The piles used were concrete.

Enche' D. R. Seenivasagam: The Honourable Minister said that there has been no estimate of the cost of putting this right. May I know whether the Honourable Minister can tell us who is going to bear the cost of putting it right.

Dato' V. T. Sambanthan: The Public Works Department is now driving the extra pile to the site and I saw them working upon it. I assume that since this is a matter where the movement of the pile has not been caused by negligence on the part of those who did the work, therefore it would fall upon the Government itself to correct this particular mistake.

Enche' D. R. Seenivasagam: May I know who were the contractors constructing this bridge originally?

Dato' V. T. Sambanthan: I am not having that information with me.

Enche' Tan Phock Kin: The Honourable Minister of Works mentioned that one of the reasons for the bridge being in this state is because one of the piles is in soft ground. Will he inform this House that had a thorough investigation been made before the construction of the bridge this would not have happened?

Dato' V. T. Sambanthan: I mentioned earlier on in my reply that the foundations of the bridge have been investigated in the normal manner. This is prescribed by the technical experts of the Public Works Department. Now what is the normal manner? They, through what is called deep-sounding apparatus, test the type of soil into which they move. Deep-sounding is a terminology for describing the method used to study the strata of the earth at a given depth to calculate the safe bearing capacity for piles at different depths. Based on this data, the length of pile required to carry a specific load is determined. In this particular case five such tests were

made. In addition to this, the pile was also load-tested.

Enche' S. P. Seenivasagam (Menglembu): How could the Honourable Minister have made any investigation at all, if he does not even know who the contractor was?

Dato' V. T. Sambanthan: Investigation was made by the technical officers of the Ministry.

Enche' K. Karam Singh: The Minister himself is not clear as to the cause of that collapse of the pile. He himself says it can either be due to a bulldozer coming too near or the ground being soft. So, does it mean that his investigation is not sufficiently deep to pin down the precise cause of the collapse because his reply is very vague?

Dato' V. T. Sambanthan: The piles have been driven almost 80 feet into the ground. The technical officers of the Ministry feel that there could be one or two reasons. I said in my reply that the abutment of the bridge was so designed that the load that will be on this ground which is soft ground—the ground is admittedly soft—would be a minimum, and on such ground the bridge was so designed that the piles would be driven in so many feet into the ground. They did it and then when they found that one pile was moving laterally—the movement is about an inch on the top—they say in all fairness to themselves that it could either have been caused by a bulldozer coming too near and pushing it, or else there has been a slight shift in the strata. That is their honest technical opinion.

Enche' K. Karam Singh: The Honourable Member for Menglembu had asked whether the Minister had decided who was responsible for this damage. Now for a further clarification of that question, I would want to know to whom did the bulldozer belong—to the contractor or to the Government? At the time it might have come near the pile—even that is vague, Mr Speaker, Sir—under whose control and direction would it have been?

Dato' V. T. Sambanthan: If the Honourable Member had looked at a road under construction, he would have observed a lot of machines on the site. If an operator had come too near, obviously he would not go up and say, "Look, I have damaged that pile."

Enche' Tan Phock Kin: Does the Honourable Minister admit that there has been negligence on the part of the operators of the bulldozers? Had specific instructions been given to the contractor that no bulldozer could go anywhere near the piling, this would not have happened. Under the circumstances, it is obvious that the contractor is responsible.

Dato' V. T. Sambanthan: These bulldozers belong to the Government and we are doing the road. And there is no question of negligence. If my Honourable friend had observed the way in which the workers in the Public Works Department do their job on bulldozers and earth-moving plant, then he would have greater sympathy for them. Some of them take, I feel, almost undue risks in trying to do the job well. Sometimes it is quite likely that they have to bring the bulldozer to so many feet near the pile and it might so have happened that a man came a bit too near. After all, he is a human being and you must appreciate that a worker in the P.W.D. is also a human being.

Enche' K. Karam Singh: I think the Honourable Minister is trying to introduce sentiment into this whole question. It is not that we have no sympathy for the workers, but in this case our sympathy is with the bridge (*Laughter*). What we want to know is, having known that the ground was soft, which the Minister himself admits, why did the officers concerned not ensure that no bulldozers came anywhere near this pile?

Dato' V. T. Sambanthan: I am afraid that what my Honourable friend from Damansara is saying is that he is an expert on road building and bridge building. If that is so, I well believe that he could take the place of the Director of Public Works (*Laughter*).

Enche' D. R. Seenivasagam: May I ask a supplementary question, because the answer intrigues me. The answer was that the Minister cannot tell us who the contractor is. Now after all this upheaval about this bridge, is the Minister telling us that he does not know who the contractor is, or that he has just forgotten the name of the contractor?

Dato' V. T. Sambanthan: It is one of those funny things (*Laughter*). When I got this question I looked at it wholly from the angle of: how did the bridge collapse? I was told it did not collapse. I asked, what happened then? They said, one pile laterally moved. I asked, how did it move? And then they gave me the reasons for it. All the while I was concentrating on the job at hand, and that is giving a proper reply. I was not thinking of the personality of the man or the firm who did it, but if the Honourable Member wants I can easily find out who did it and let him know the name.

Enche' D. R. Seenivasagam: I will be obliged.

Dato' V. T. Sambanthan: Yes.

Enche' Chin See Yin: What was the cost of the bridge?

Dato' V. T. Sambanthan: Sir, I need notice of that question.

Enche' Chin See Yin: The Honourable Minister told us just now that the ground was soft. Is he aware whether the Public Works Department had consulted any expert on the matter?

Dato' V. T. Sambanthan: The Public Works Department has a Design and Research Section. They are experts and they have built hundreds of bridges in the past many years. They have come across terrain which is difficult. If my Honourable friend goes, for instance, on the Muar/Batu Pahat Road he will find that even concrete has bent over there—that is because the soil there is peaty. If he goes to some other place he will find that even in the strata of the earth he would find mud in certain places, then 20 feet of good earth, 50 feet of peat and below that, maybe again mud. It may well be that sometimes in our investigations we do come across difficult terrain. They make

their investigations carefully, as best as they are taught in their colleges on how to make investigations. Then they decide on the basis of their investigations what is to be done and they do it.

Enche' Chin See Yin: Sir, there are consultants in this country. Very often, Sir, we read in reports that the Public Works Departments do consult these experts who are practising in this country. Now, in this case, will the Honourable Minister tell us whether the Public Works Department had at any time approached one of these private consultants in the country regarding the soft ground he referred to?

Dato' V. T. Sambanthan: Sir, in these years there is always consultation amongst consultants and ourselves, and there were many occasions when the consultants come to us for consultation. *(Laughter)*.

Enche' Chin See Yin: Mr Speaker, Sir, the point has not been answered. We want to know definitely whether in this case with regard to the soft ground, the P.W.D. did at any time consult a local consultant?

Dato' V. T. Sambanthan: Sir, this is not peculiar ground. Grounds like this have been encountered in various parts of the stretch along the road towards Port Swettenham on the New Highway. It so happened that on this particular stretch, on this particular pile, this thing happened.

EMPLOYEES' PROVIDENT FUND

(Withdrawal by Contributors)

3. Enche' V. Veerappen asks the Minister of Finance to state whether he would take steps to amend the Employees Provident Fund Ordinance to enable reasonable sums of money to be paid to contributors during long periods of sickness or ill-health.

The Minister of Finance (Enche' Tan Siew Sin): Sir, the Employees Provident Fund was set up in 1951 with the object of providing some measure of security for workers when they are too old to work. The E.P.F. was not meant to cater for other risks

that a worker might face, such as unemployment and sickness. Coverage for these two risks is properly the responsibility of other social security schemes, specifically introduced for such purposes. It is not, therefore, proposed to amend the E.P.F. Ordinance to enable reasonable sums of money to be paid to contributors during long periods of illness.

The Honourable Member will be aware, however, that I recently announced that the Government has, in fact, already set up a Ministerial Committee under my chairmanship to look into the possibility of paying disability benefits to workers who are prevented from earning their livelihood as a result of being ill for long periods. The very level of this Committee, whose other members are the Minister of Health and the Assistant Minister of Labour and Social Welfare, should ensure that this very important matter receives the consideration it deserves.

Enche' Abdul Aziz bin Ishak (Kuala Langat): Sir, is the Honourable Minister aware that the Alliance Manifesto of 1955 gave an assurance that the E.P.F. Ordinance of 1951 would be amended to cover all these?

Enche' Tan Siew Sin: I am not aware of that assurance, Sir, and I very much doubt that that assurance was ever given.

Enche' Abdul Aziz bin Ishak: It was in the Manifesto, Sir.

Enche' Too Joon Hing (Teluk Anson): Mr Speaker, Sir, I would suggest to the Honourable the Minister of Finance to look into the 1959 Manifesto, in which the Alliance promised to look into this E.P.F. Ordinance so as to provide aid for these people in time of need. It was stated very clearly in the Manifesto, and I do hope the Minister will look into it and have a speedy solution on this matter. It is long overdue now.

Enche' Tan Siew Sin: It is rather interesting, Sir, that the speaker before the Honourable Member for Telok Anson mentioned the date 1955 and the last speaker mentioned the date 1959; there is obviously a difference of opinion

between the two. In answer to the question of the last Honourable Member, the point I have just mentioned in my reply, I think, meets the very point he raised.

Enche' V. Veerappen: Mr Speaker, Sir, the Government committee under his chairmanship is looking into this question of social security which covers this aspect, would the Honourable Minister tell us how soon this Committee will be able to make its recommendations?

Enche' Tan Siew Sin: I can assure the Honourable Member, Mr Speaker, Sir, that I regard this matter as of very great importance and I shall try my best to expedite this work.

Enche' Abdul Aziz bin Ishak: Does it mean, Sir, that it is just before the next election?

Enche' K. Karam Singh: Sir, one very pertinent question I would ask before asking other question is: if the Finance Minister considers this matter so important, why does he mention it only at the end of his term and not in the early part of his term as Finance Minister?

Enche' Tan Siew Sin: Mr Speaker, Sir, it is rather strange that the Honourable Member did not choose to ask this question earlier either. (*Laughter*).

Enche' K. Karam Singh: Mr Speaker, Sir, the Honourable Finance Minister in his answer said that sickness and ill-health were covered by other social security schemes. So, Mr Speaker, Sir, I would ask the Finance Minister to enlighten this House on what are these so-called other social security schemes, if any, at all?

Enche' Tan Siew Sin: Mr Speaker, Sir, I never said anything of the sort; unfortunately the Honourable Member did not listen to me properly. What I said was that the E.P.F. was not meant to cater for such risks. I never said that there were such social security schemes.

Enche' K. Karam Singh: Mr Speaker, Sir, Ministers should know what they are saying. I heard him and I have taken down in writing that long periods of sickness or ill-health are covered by

other social security schemes. If there are no other social security schemes, is he prepared to withdraw that part of his answer, in case it misleads the country?

Enche' Tan Siew Sin: The Honourable Member, I think, is purposely trying to mislead the House. I read from a prepared text and I shall read it again—"Coverage for these two risks is properly the responsibility of other social security schemes, specifically introduced for such purposes." This sentence does not mean that these schemes are already in existence. What I meant to say was that if it was desired to introduce security schemes for such contingencies, they should be the subject of specific schemes introduced specifically for such purposes.

Enche' K. Karam Singh: Mr Speaker, Sir, I am glad the Minister now says that these other social security schemes are non-existent. I have one further question, Mr Speaker, Sir. Is the Minister aware that workers who contribute money under the E.P.F. and become unemployed and sick and although they have big sums of money with Government, they have to starve and sometimes have to undergo all sorts of difficulties; so, far from providing security for the workers as alleged by the Minister, in fact this E.P.F. Ordinance contributes to the insecurity of the workers—insecurity and suffering which otherwise they would not have.

Enche' Tan Siew Sin: Mr Speaker, Sir, that is very much a matter of opinion. If the Honourable Member had chosen to think properly, he will realise that a Provident Fund scheme, which also pays out benefits for sickness or unemployment, would obviously defeat the very purpose of that scheme.

Enche' V. Veerappen: Mr Speaker, Sir, I am indeed surprised at the recent answer given. Earlier, he said, that the scheme is not designed to cover sickness. Is not the Minister aware that in Nigeria the employees provident fund covers sickness benefits and, if he wants, I will read out to him the specific provisions?

Enche' Tan Siew Sin: Sir, I have already stated that the Government is looking into this matter.

Enche' K. Karam Singh: Mr Speaker, Sir, rather than adopt a rigid attitude in this House, could the Minister say that he will enlarge the scope of the E.P.F. to cover periods of illness or unemployment long before the retiring age? Can we have that assurance that it will be considered?

Enche' Tan Siew Sin: Mr Speaker, Sir, I have made it crystal clear that the Government is seriously considering the payment of disability benefits to those who through illness are not able to earn their livelihood. Whether it should be done in one way or another is a matter to be considered, and it may be that it might be possible, I do not say that it will be possible, to do it through the E.P.F. I do not know, I cannot say, until the matter has been thoroughly examined.

Enche' V. Veerappen: Mr Speaker, Sir, disability benefits is one thing. Would the Minister consider paying lump sums for people to recover from sickness rather than die before they see the Employees' Provident Fund—the amount accruing to them? In other words, would he consider lump sum payments for people to recuperate or recover from their sickness?

Enche' Tan Siew Sin: There is no point in dealing with details. These details will be considered by this Committee.

Enche' Tan Phock Kin: Will the Honourable Minister admit, in view of his replies to several questions from Members of the Opposition, that he is rather irresponsible in not introducing legislation earlier? According to him, this matter has just been raised, but the fact is that this matter was raised many years ago by several Members of the Opposition, including the Member for Ipoh, and the records of this House will bear testimony to this. Secondly, will he admit that in view of the fact, in view of the statement, that he is only bringing up this matter because we in the Opposition are only raising this matter now, that the

Alliance Government has no ideas whatsoever with regard to social security, and that it is merely waiting for the Opposition to prompt it into action. *(Pause)*. The Honourable Minister has not given an answer to my question.

Mr Speaker: I think he has already replied. *(To Enche' Tan Siew Sin)* Do you want to reply?

Enche' Tan Siew Sin: I do not wish to reply. This is an irresponsible charge.

Enche' K. Karam Singh: Mr Speaker, Sir, I have another supplementary question. Is the Minister of Finance aware that in reality the present operation of the E.P.F., where workers' money is taken by the Government and not given to them before they are 55 years old, although they may have great need for it, is he aware that this sort of operation of the E.P.F. does not actually provide security for the workers but that it only amounts to the Government getting forced loans from the workers of this country—that is the Government itself is exploiting the workers' need for security to get money for its own plans?

Mr Speaker: Are you going to reply?

Enche Tan Siew Sin: It is such a wild statement that I do not think that it is worth considering.

ASSISTANCE FOR WORKERS RENDERED UNEMPLOYED BY INDONESIAN CONFRONTATION

4. Enche' Tan Phock Kin asks the Minister of Labour and Social Welfare to state if he has any plans to assist those workers who suffer loss of employment and income as a result of Indonesian confrontation, if so, will he kindly elaborate them and inform this House as to when they will be implemented.

The Assistant Minister of Labour and Social Welfare (Enche' V. Manickavasagam): Mr Speaker, Sir, the Government is at present working out a detailed scheme to assist workers who have lost their employment as a result of Indonesia's confrontation.

Those affected are mainly in the rubber and copra milling industries and local sea-men. Generally, the Government is planning to provide employment to such persons, either in existing industries or through the provision of relief work. As an immediate measure, however, the Social and Welfare Department, in cooperation with the Central Welfare Council, is already providing assistance in cash and in kind to workers and their families where they have been affected. Detailed investigations are being made into each case.

Enche' Tan Phock Kin: Would the Minister inform this House as to the number of cases receiving aid from the Social and Welfare Department with regard to loss of employment arising out of Indonesia's confrontation, and also could he tell this House whether consideration by the Social and Welfare Department will be made in the light of the cases themselves, or in the light as to whether such cases are being brought to the notice of the Social and Welfare Department by a political organisation.

Enche' V. Manickavasagam: Sir, as soon as this confrontation started, my Ministry had taken the initiative. The Labour Department and the Social and Welfare Department started investigations into these difficulties. The Malayan Chinese Association had also taken initiative on this—and I do not see any reason why they should not be given any assistance, if the assistance is needed.

As to the number of persons affected, I am afraid I cannot give it, because it is still being investigated. At the moment I am told it is something like 450 persons registered.

Enche' Zulkiflee bin Muhammad: Tuan Yang di-Pertua, boleh-kah Yang Berhormat Menteri menerangkan apakah langkah yang telah di-ambil-nya bagi mengetahui daripada pehak majikan atau kampeni² atau ladang² getah dan sa-bagai-nya tentang buroh² yang menderita di-sebabkan oleh "confrontation" ini? Sa-banyak mana bilangan orang yang telah terjadi demikian bagi menentukan chara dan

menghadapi masaalah itu. Apa langkah yang telah di-buat?

Enche' V. Manickavasagam: I think I have answered this question. I have said that the Government is planning alternative employment, and I have said that the people affected are mainly in the rubber and copra milling industries and also local sea-men; and as for the number, I have said we cannot give the exact number because it is still being investigated, but, as I have said, the number so far registered is something like 450.

Enche' Zulkiflee bin Muhammad: Saya hendak bertanya tadi, Tuan Yang di-Pertua, ia-lah bagaimana chara dia menjalankan investigation itu? Adakah dengan chara dia menuntut daripada tiap² kampeni atau ladang² besar atau sharikat² pelabohan bagi menentukan keadaan ini atau pun dia hanya dengan menghantar penyiasat dia sendiri sahaja?

Enche' V. Manickavasagam: Tuan Speaker, bagi menjawab pertanyaan itu pegawai² daripada pejabat saya, Kementerian Buroh, ada-lah pergi tempat² pekerja lebeh² di-tempat kilang rubber atau pun copra yang mana kita tahu ada kerja atau pun kita tahu ada getah datang dari Indonesia dan lain² tempat, dan ada juga orang pergi sendiri ka-Pejabat Kebajikan.

Enche' Zulkiflee bin Muhammad: Tuan Yang di-Pertua, tidak-kah ada chadangan daripada Yang Berhormat Menteri ini hendak melakukan satu penyiasatan yang bukan hanya berasaskan kepada pejabat-nya dengan orang²-nya yang segelinter itu, tetapi dengan chara menuntut kenyataan dari sharikat² yang di-fikirkan mungkin mendapat penderitaan oleh kerana "confrontation" ini? Sharikat² itu hendak-lah di-wajibkan memberitahu atau sa-bagai-nya kepada Kementerian ini, sebab saya tahu pegawai-nya tidak berapa orang sangat.

Enche' V. Manickavasagam: Tuan Speaker, itu pun ada juga. (*Tepok*).

Enche' Tan Phock Kin: Can the Honourable Minister concerned inform this House as to the rate being paid to each particular person involved;

and, secondly, with regard to his reply about political organisation, may I point out that I did not mention that political party should not make recommendation, but I am asking him, as a matter of policy, whether the Department will consider to do special favour, or otherwise, cases brought up by political parties, or whether the Department will consider the matter solely on the merits of each particular case.

Enche' V. Manickavasagam: Mr Speaker, Sir, each case is considered on its merits, and the amount paid is also on the requirements of each family.

Enche' Tan Phock Kin: It is of no consequence whether an applicant is being recommended by any political organisation as far as the Department is concerned.

Enche' V. Manickavasagam: If any political party, in this case we know the Malayan Chinese Association have taken the initiative and have done some work and submitted names, it will make the job easier because they have given a list.

Enche' Tan Phock Kin: That is besides the point, Sir. I am merely asking whether the Department will consider it solely on the merits of the case, and it seems to me a contradiction of the earlier answer given by the Minister to this House. So, is the Minister admitting that he was telling a lie when he said that the Department will consider it solely on the merits of the case? A very serious statement has been made by the Minister, and I would ask you, Mr Speaker, Sir, to take appropriate action.

The Prime Minister: Mr Speaker, Sir, the phrase, "telling a lie", is not in parliamentary language, and I ask the Honourable Member to cease employing words which are unparliamentary, because it is not in keeping with the prestige of this House. I can tell the Honourable Member if, perhaps, the Opposition Members can put forward any constructive suggestions for the consideration of the Minister on any matter, it is not because they happen to be in or not

in the Party; their constructive suggestions will be welcome. But the point is that they have never made any constructive suggestions, there are exceptions, of course. *(Applause)*.

Enche' K. Karam Singh: Mr Speaker, Sir, the Assistant Minister of Labour has been extremely vague and he has been dodging this question for so long. Sir, I would want the Assistant Minister to specifically inform this House as to how much aid has been given to each family rather than giving us formulæ of necessities of each family and things like that.

Enche' V. Manickavasagam: Sir, as I have said, each case is considered on its merit and on the family circumstances, and I think if the Honourable Member can specify a case and puts it in writing, I can produce that.

Enche' K. Karam Singh: At least the Minister can let us know at what rates the Government has been paying those rendered unemployed. For instance, how much a family with a mother, father and one, two, three or five children, gets? At least he could let us know the particulars of this so-called scheme rather than being vague all the time.

Enche' V. Manickavasagam: I need notice of that, Sir.

Enche' K. Karam Singh: Am I to understand from this, Sir, that the Minister has no scheme at all and that no payment has been made?

Enche' V. Manickavasagam: That statement is wrong, Sir.

Enche' S. P. Seenivasagam: Mr Speaker, Sir, would the Honourable Minister consider asking the Socialist Front to speak to Soekarno to drop confrontation so that these people can earn their livelihood? *(Laughter)*.

Mr Speaker: I cannot allow that one. That has nothing to do with this question! *(Laughter)*.

Enche' K. Karam Singh: Thank you, Mr Speaker, Sir, for your ruling.

Enche' Geh Chong Keat (Penang Utara): Mr Speaker, Sir, has the Honourable Member for Tanjong ever

written to the Minister of Labour and Social Welfare about the plight of these people concerned as the result of this Indonesian confrontation?

Mr Speaker: That is also out of order! (*Laughter*). The question can only be directed to the Minister!

Enche' Geh Chong Keat: Sir, I directed that question to the Minister.

Enche' V. Manickavasagam: Sir, the answer is "No". (*Laughter*).

Enche' Lee San Choon (Kluang Utara): Mr Speaker, Sir, in spite of the fact that the M.C.A. has been accused as being a capitalist Party, the M.C.A. has taken the initiative to help the workers affected by this *confrontasi*. Sir, would the Minister agree that the M.C.A. deserves appreciation from this House?

Enche' K. Karam Singh: Mr Speaker, Sir, he is just asking for a pat on the M.C.A.!

Mr Speaker: Never mind!

Enche' V. Manickavasagam: Mr Speaker, Sir, in reply to this question, I would like to thank anyone, irrespective of any political beliefs, if he would really help sincerely as the Honourable Prime Minister has said.

Enche' Tan Phock Kin: Sir, will the Honourable Assistant Minister admit that as far as the Government is concerned, there is a Minister of Labour and Social Welfare and that under normal circumstances references to matters like this are made by Members of Parliament to the Minister himself and not to his Assistant? Will he admit that?

Enche' V. Manickavasagam: Mr Speaker, Sir, I am representing the Minister here, and I can safely say that there is no record to say that the Honourable Member for Tanjong has raised this question with the Minister. (*Laughter*).

Enche' Tan Phock Kin: Mr Speaker, Sir, will the Assistant Minister admit that under normal circumstances references to matters of this nature are usually made by Members of Parliament to the Minister himself and not

to the Assistant Minister unless the Minister is on leave or absent?

Enche' V. Manickavasagam: Sir, we are together in the Ministry—not like the Socialist Front not knowing what the other is doing! (*Laughter*).

Mr Speaker: Order! Order!

Enche' Tan Phock Kin: Mr Speaker, Sir, will the Assistant Minister then admit, or is going to tell this House an untruth, that he knows every little movement of the Minister?

Enche' V. Manickavasagam: As far as the official side is concerned, Sir. (*Laughter*).

Mr Speaker: Order. I do not think this is in order at all. The present supplementary question is entirely different from the original question. I should not allow to go on like this. I must warn the Honourable Member and the House that under S.O. 24, I can only allow one hour for the Question Time. I will read this Standing Order to the House:

"No questions, other than any supplementary questions arising out of a question already asked which Mr Speaker may permit, shall be taken one hour after the beginning of Question Time."

I have got only five minutes more. I must stop this Question Time at five minutes past eleven—another five minutes only to go. I have got three more questions on the Order Paper to be replied to.

ROYAL MALAYSIAN NAVY— SHIPS

5. Enche' K. Karam Singh asks the Minister of Defence to state the number and types of ships in the Royal Malaysian Navy and their names.

The Minister of Defence (Tun Haji Abdul Razak): In view of the fact that this country is facing political and military confrontation, I do not consider it is in the interest of the security of this country that this information should be given.

Enche' K. Karam Singh: Since this meeting started the Honourable the Minister of Defence has been using this excuse of confrontation not to answer my questions. Am I to understand that

the Minister of Defence is using this excuse of confrontation to neglect his work of answering question in this House?

Mr Speaker: I am inclined to agree with the Minister of Defence, that is, if it is in the public interest he can refuse to answer questions under Standing Order 23 (4).

Enche' Too Joon Hing: Would it not be better in that case that the Minister of Defence should not have put up this question in the Order Paper and that he should have replied, when the question was sent to him, that this is a matter affecting security.

Mr Speaker: On the question of putting this question in the Order Paper, it is my responsibility, not the responsibility of the Minister of Defence.

Enche' Too Joon Hing: I am only saying, Sir, that these questions were sent to you and if they are not meant for reply in this House, it should have been written earlier to inform the member that these questions cannot be answered for security reasons. Then these questions would not have been raised in this House and it would have saved a lot of time. I am only suggesting that, Sir.

Mr Speaker: It is my decision. If you are not satisfied with my decision, you can bring a substantive motion against my ruling.

6. Enche' K. Karam Singh asks the Minister of Defence to state the date of purchase by Government of the above ships.

Tun Haji Abdul Razak: The answer is the same—that it is not in the interest of the security of this country that I should give the information.

Enche' K. Karam Singh: I just want to ask a supplementary question which may not actually be to elicit information on that one point. Mr Speaker, Sir, my Question No. 6 asked the date of purchase of these ships in the past. It does not refer to any factor at the present. So does the Minister still prefer not to answer?

Tun Haji Abdul Razak: I can say the dates, but I cannot say what type of

ships are being purchased. That is a security matter.

Mr Speaker: (To Enche' K. Karam Singh) You are asking the date only and not the type under Question No. 6?—(Enche' K. Karam Singh indicates agreement). (To Tun Haji Abdul Razak) Can you give the dates?

Tun Haji Abdul Razak: I will subsequently inform the Honourable Member the dates, but not the types of ships.

Mr Speaker: Will you communicate with him?

Tun Haji Abdul Razak: Yes, Sir.

Enche' K. Karam Singh: Another supplementary question to get further clarification from the Minister. Do these ships—about which the Minister refuses to answer questions in this House—sail above water, or are they submarines? If they sail above water, they can be easily seen and there is no point in not disclosing (Laughter).

7. Enche' K. Karam Singh asks the Minister of Defence to state the first date of construction of the above ships.

Tun Haji Abdul Razak: Mr Speaker, Sir, this would mean disclosing the type of ships that we bought. So this is again of security interest and I consider it in the interest of security not to give this information.

Enche' Abdul Aziz bin Ishak: Will the Defence Minister kindly state the vintage of the vessels. *Tua, umur, berapa umur—macham arak?*

Tun Haji Abdul Razak: The ships we bought are all new ships, Sir.

Enche' K. Karam Singh: I am grateful to the Honourable Member for Kuala Langat for asking that question. I want to find out now whether the Government, when it purchased these ships, purchased them new, or just got some old British junks and got them repainted and renamed—because that is the information I have got. My question is whether the ships are new, or whether they are just old ships repainted and renamed and bought by

the Malayan Government. Mr Speaker, Sir, at least this information is not a security risk.

Mr Speaker: He said they are all new.

The Prime Minister: Mr Speaker, Sir, I think I can reply to that. I can tell the Honourable Member that I went to the shipyard myself and saw the ships being constructed. The only thing I cannot give is the specifications of the ships.

Enche' K. Karam Singh: Did the Prime Minister visit all the ships that were in the shipyard? (*Laughter*). Another supplementary question is that when the Prime Minister saw these ships in this shipyard, were they being repaired or being built for the first time? (*Laughter*).

BILLS

THE ELECTION OFFENCES (AMENDMENT) BILL

Order read for resumption of debate on Question, "That the Bill be now read a second time." (13th December, 1963).

Dato' Mohamed Hanifah bin Haji Abdul Ghani (Pasir Mas Hulu): Tuan Yang di-Pertua, Ahli Yang Berhormat dari Johor Tenggara telah berchakap dalam Dewan ini semalam dengan berbueh ayer lior-nya hendak menegakkan benang basah, hendak menyembunyikan nafsu jahat Perikatan untuk perkembangan demokrasi dalam negeri ini. Saya tidak hairan, Tuan Yang di-Pertua, dia berbuat demikian sebab dia tidak ada prinsip agama. Yang dia inginkan ia-lah hendak menegakkan nafsu-nya untuk berkuasa dengan apa jalan sahaja dalam negeri ini. Pada hari ini, Tuan Yang di-Pertua, telah di-sekat kebebasan hukum agama dengan pindaan Undang² ini. Nafsu mereka ini bertambah besar dan niat burok Perikatan di-lahirkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Jelebu-Jempol telah mengeshorkan pehak Kerajaan supaya mengharamkan party PAS dan symbol PAS yang tidak bersalah itu.

Enche' Mohamed bin Ujang (Jelebu-Jempol): Tuan Yang di-Pertua, saya hendak beri penjelasan.

Dato' Mohamed Hanifah bin Haji Abdul Ghani: Saya tidak beri dia jalan. Ahli Yang Berhormat dari Johor Tenggara telah mengatakan, Ahli Yang Berhormat dari Besut hendak mengeluarkan Dewan ini dengan mengatakan bahawa pindaan ini di-tujukan kepada agama Islam. Yang sa-benar-nya, Tuan Yang di-Pertua, Ahli Yang Berhormat dari Johor Tenggara itu sendiri yang keliru. Langkah² menahan pengajaran agama ada-lah langkah² yang di-lakukan oleh penjajah memusuhi agama. Saya dapat tahu di-Indonesia di-bawah penjajah Belanda dahulu ada beberapa ayat Kur'an yang tidak boleh di-bacha dan di-tafsirkan kerana bertentangan dengan nafsu penjajah. Sekarang ini pula pehak Perikatan mahu mengadakan pindaan ini kerana ada beberapa ayat hukum Islam yang tidak boleh di-chakapkan dalam pilihan raya. Nampak-nya, Tuan Yang di-Pertua, Perikatan ini telah dapat guru baharu, sebab sangkaan saya hanya pehak Inggeris dan pehak Amerika sahaja guru-nya tetapi sekarang ini telah berguru pula dengan Belanda. Kita tahu guru ini dengan kekejaman-nya dan mereka itu tidak sukakan terhadap agama Islam.

Dalam sedikit masa lagi, Tuan Yang di-Pertua, saya perchaya kita akan melihat pada bengkrap-nya modal Perikatan ini dengan chara constructive dia akan membuat Undang² ini pula tidak boleh di-bacha dan di-tafsirkan dalam pilihan raya itu. Tinggal-lah ayat² Kur'an yang sesuai dengan nafsu Perikatan sendiri yang saya perchaya sedikit sangat.

Tuan Yang di-Pertua, ini-lah yang di-katakan oleh Ahli Yang Berhormat dari Besut ia-itu Rang Undang² ini mengkongkong kebebasan agama Islam dan demokrasi dalam negeri ini. Oleh kerana tebal nafsu burok-nya hendak berkuasa dalam negeri ini, maka kata Ahli Yang Berhormat dari Johor Tenggara PAS membangkang ini kerana PAS memandang orang² Islam sahaja yang boleh hidup dan orang lain ta' boleh kira, dan ini akan membawa kepada perang sabil. Ini ada-lah chakap yang jahat dan chakap yang tidak bertanggung-jawab. Ini ada-lah menunjukkan bahawa Ahli Yang Berhormat dari Johor Tenggara itu berniat

busok terhadap perjuangan Islam dan ta' mengerti isi pengajaran Islam itu sendiri. Islam tidak memandag saperti itu terhadap orang² yang bukan Islam, bahkan layanan² Islam ada-lah baik kapada mereka. Ahli Yang Berhormat itu-lah yang keliru dan sengaja hendak mengelirukan Dewan ini. Itu ada-lah kerja dia. Keburokan Perikatan dengan Pindaan Undang² ini tidak dapat ditutup dengan rayuan Timbalan Perdana Menteri yang mengatakan ini ada-lah di-tujukan pada masa pilehan raya dan undang² ini ta'-lah besar perkara-nya, sebab yang sa-benar-nya, Tuan Yang di-Pertua, kami kenal orang² Perikatan.

Tuan Yang di-Pertua, bagi hendak memenangi pilehan raya sahaja, sanggup di-lakukan pujok, ugut, menggunakan alat² negara, beri suap apa sahaja tetap di-lakukan oleh Perikatan untuk memenangi pilehan raya. Pengalaman kami telah chukup dengan parti yang jahat ini. Mereka ta' peduli ugama, tidak peduli undang², tidak peduli Perlembagaan asal boleh menang. Tuan Yang di-Pertua, chuba lihat pada Ahli Yang Berhormat dari Jelebu-Jempol, dia itu bukan tahu sangat hal ugama, dan dia baik benar dengan Ahli Yang Berhormat dari Port Dickson itu hanya menambah keliru sahaja kapada-nya. Beliau mengatakan symbol bulan bintang itu ada-lah symbol ugama saperti cross yang di-pandang suchi oleh orang² Christian. Ini-lah fikirkan budak², Tuan Yang di-Pertua. Islam tidak mempunyai symbol ugama dan juga . . .

Enche' Mohamed bin Ujang: Saya hendak minta penjelasan supaya jangan dia sesat jauh.

Dato' Mohamed Hanifah bin Haji Abdul Ghani: Ta' payah.

Mr Speaker: Ini bukan masaalah sesat; masaalah hendak beri jalan, atau tidak?

Dato' Mohamed Hanifah bin Haji Abdul Ghani: Tidak. Sa-benar-nya Islam tidak mempunyai symbol ugama dan bulan bintang bukan-lah boleh di-pandang saperti cross di-sisi orang² Islam, boleh jadi Ahli Yang Berhormat itu apabila di-haramkan bulan bintang, di-gantungkan bulan bintang itu di-lahir-nya supaya dia jangan kalah

dengan rakan² yang lain yang ada dalam M.C.A. dan M.I.C. Maka biar-lah saya tinggal ka-anak²an-nya. Walau bagaimana pun, Tuan Yang di-Pertua, kerana hendak memenangi pilehan raya, dan untuk menonjok niat busok dari pindaan undang² ini, maka Ahli Yang Berhormat dari Jelebu-Jempol itu hendak menche-rubohi Perlembagaan negeri ini, kerana dia menuntut supaya pehak Kerajaan mengharamkan symbol bulan bintang, sebab bukan Kerajaan yang berkuasa dalam hal ini, tetapi ini ada-lah kuasa Surohanjaya Pilehan Raya yang bebas yang tidak boleh di-pengarohi oleh Kerajaan. Boleh jadi, Ahli Yang Berhormat itu hendak membekukan Pesuruhjaya Pilehan Raya itu pula.

Ahli Yang Berhormat dari Johor Tenggara semalam telah mengatakan bahawa Ahli Yang Berhormat dari Besut ada-lah sa-orang Ahli politician yang opportunist. Ini jauh daripada benar, sebab orang yang mempertahankan hak dan ugama berhadapan dengan orang yang hendak menutup pengajaran ugama dan menyekat demokrasi, bukan-lah opportunist, tetapi orang yang benar² tegap dengan pendirian-nya, dan orang yang opportunist itu ia-lah sa-bagai Ahli Yang Berhormat dari Johor Tenggara itu sendiri, sebab banyak kali beliau itu telah merajok, buat masam muka dengan parti . . .

Enche' Hassan bin Mansor (Melaka Selatan): Tuan Yang di-Pertua, on a point of order, Standing Order 36 (6)—“Sa-saorang ahli tidak boleh mengeluarkan sangkaan jahat ka-atas siapa² Ahli lain.”

Mr Speaker: Ada-lah salah di-bawah Standing Order ini, tetapi saya chuma hendak mengingatkan dalam membahathkan sa-suatu perkara ini, jangan-lah membahathkan perchakapan atas perkara peribadi ia-itu “personal”. Jangan banyak sangat menggunakan perkara “personal” itu. Hujah² itu boleh di-bahath sa-berapa banyak.

Dato' Mohamed Hanifah bin Haji Abdul Ghani: Terima kaseh, Tuan Yang di-Pertua. Tidak-lah tujuan saya hendak berchakap banyak pada saksiah, tetapi oleh sebab perkara itu di-bangkitkan oleh Yang Berhormat dari

Johor Tenggara yang menuduh Ahli Yang Berhormat dari Besut sa-malam. Tuan Yang di-Pertua, Ahli Yang Berhormat itu apabila telah di-beri pangkat, maka terpeletoke mengekor ketuanya. Kita ingat baharu² ini Ahli Yang Berhormat itu telah merajok dan lari dari kawasan-nya, dan pernah hendak menyuarakan untuk mengadakan sidang tergepang UMNO dan sa-bagai-nya.

Mr Speaker: Itu saksi lagi yang saya beri amaran tadi. Jangan-lah banyak sangat perkara itu. Hujah itu boleh di-keluarkan.

Dato' Mohamed Hanifah bin Haji Abdul Ghani: Maka ini-lah saya mengatakan sa-benar-nya beliau itu "opportunistic", bukan-nya Ahli Yang Berhormat dari Besut.

Ahli Yang Berhormat dari Ipoh sa-malam telah berkata bahawa bangkangan yang telah di-buat oleh PAS terhadap Rang Undang² ini menunjukkan bahawa PAS hendak menchampioni politik dengan agama dan itu ada-lah merbahaya dan akan membawa peperangan agama. Saya tidak-lah berasa hairan fikiran ini datang-nya dari orang yang bukan Islam seperti Ahli Yang Berhormat itu, sebab Islam tidak-lah seperti agama lain yang memisahkan agama dengan politik-nya.

Tuan Yang di-Pertua, apa yang mendukachitakan saya hari ini ia-lah kami telah banyak mendengar daripada Yang Berhormat dari Ipoh (P.P.R.) yang pernah menyentoh di-atas hak istimewa orang Melayu dan chuba berkempen supaya mempengaruhi ra'ayat yang bukan Melayu menentang kepada hak istimewa orang Melayu dan perlancharan agama Islam dalam negeri ini. Maka pihak Kerajaan sendiri sa-patut-nya mengusahakan pula mengadakan satu undang² untuk menyekat "politicians" dan pemimpin² yang menchari peluang yang bagini. Beliau sa-malam telah mengatakan juga bahawa dalam negeri India mengadakan undang² untuk menyekat menggunakan agama menjadi bahan politik, tetapi, Tuan Yang di-Pertua, banyak undang² walau di-India dan Ceylon yang tidak sa-suai dan tidak dapat berjalan dalam negeri ini, kerana kita

di-sini agama Islam ada-lah Agama Rasmi, maka tentu-lah tidak sa-suai dengan kehendak² undang² sa-bagai-mana yang berjalan di-India dan Ceylon.

Tuan Yang di-Pertua, kominisem ada-lah satu ideology yang merbahayakan dalam muka bumi ini, tetapi dengan ajaran² Islam yang dapat memasoki fahaman dan perjuangan Islam pada tiap² manusia atau mengokohkan fahaman orang Islam sendiri, maka dengan sendiri-nya kita akan dapat menolak perkembangan kominisem dalam satu² negara itu. Pernah berlaku di-Indonesia sa-belum Demokrasi Terpimpin, maka pernah 'alim ulama yang menjalankan unsur Islam yang kuat, maka dapat membendung merobak-nya kominisem dalam Indonesia.

Islam ada-lah agama untuk panduan hidup manusia, maka kita hari ini memperkechikan Islam dengan adanya sekatan² sa-bagaimana ada-nya dalam Rang Undang² yang kita bahatkan pada hari ini. Maka saya perchaya sa-kira-nya tidak ada sekatan², dan memberi kebebasan kepada ra'ayat dalam negeri ini, maka saya perchaya agama Islam dalam negeri ini akan bertambah mutu-nya dan bersinar. Tetapi dengan ada-nya sekatan yang bagini rupa, sungguh pun di-katakan undang² ini di-kenakan dalam masa pilihan raya sahaja, tetapi ini menunjukkan niat yang tidak baik dan orang² lain ketawa melihat di-samping Kerajaan membesar² dan membangga²kan agama Islam sa-bagai Agama Rasmi, maka dia sendiri hendak menyekat kemajuan perkembangan Islam dalam negeri-nya sendiri dengan Rang Undang² ini.

Tuan Yang di-Pertua, ini-lah asas-nya kami membangkang pindaan undang² ini kerana Rang Undang² ini ada-lah satu daripada perkara yang patut di-ingati oleh Dewan ini, bahawa Rang Undang² ini ada-lah tangga yang terator dari Kerajaan Perikatan bagi menghanchorkan demokrasi dalam pilihan raya dan satu langkah bagi menyekat pengajaran² agama yang betul dalam negeri ini.

Sa-belum saya dudok, Tuan Yang di-Pertua, saya tidak-lah lupa kepada satu ucapan yang telah di-buat oleh Yang Berhormat dari Johor Tenggara sa-malam yang mengatakan bahawa PAS hendak menggunakan Kur'an dan hadith untuk tafsiran-nya sendiri atau untuk parti-nya. Ini tidak-lah benar, Tuan Yang di-Pertua. Sebab-nya hukum ugama ada-lah di-ambil dari nas² menurut dari tafsir yang tertentu yang di-ketahui oleh ahli² ugama, dan sa-kira-nya pentafsiran itu tidak betul chara-nya, maka ahli ugama sendiri tahu kesalahan-nya dan itu dapat di-betulkan dengan undang² yang lain pula. Sa-bagaimana yang di-sebutkan oleh Yang Berhormat dari Kelantan Hilir sa-malam ia-itu pentafsiran yang di-buat oleh PAS ia-lah tepat dengan memperjuangkan ugama supaya menjadi rukun hidup manusia dalam negeri ini. Tidak seperti Yang Berhormat dari Johor Tenggara sendiri yang telah berucap beberapa tahun dahulu sa-masa membuka satu Masjid di-Lenggong, Perak, mengikut berita surat-khabar mengatakan bahawa Masjid hendak-lah di-jadikan perpaduan segala bangsa, tidak kira ugama.

Hendak membawa orang yang bukan Islam berpandu di-dalam mesjid, Tuan Yang di-Pertua, sa-masa ia bukan Islam, ini bukan-lah pentafsiran yang betul, tetapi mazhab Perikatan yang dibawa oleh Ahli Yang Berhormat dari Johor Tenggara dengan chara fikiran yang bengkok itu, maka dengan itu, Tuan Yang di-Pertua, saya harap supaya pehak Kerajaan sendiri hendak-lah berasa insaf bahawa dengan melakukan sa-suatu bagi memperkecilkan Islam dengan membuat Undang² seperti ini ada-lah menyekat perkembangan Islam yang sedang ranchak berjalan pada hari ini. Kita sa-bagai orang Islam dan Islam sa-bagai ugama Rasmi di-dalam negeri ini maka kita akan di-ketawakan oleh orang² yang bukan Islam.

Sekian-lah, Tuan Yang di-Pertua, terima kaseh.

Mr Speaker: The Sitting is suspended.

Sitting suspended at 11.30 a.m.

Sitting resumed at 11.55 a.m.

(Mr Deputy Speaker in the Chair)

Debate resumed.

Enche' Harun bin Abdullah (Baling):

Tuan Yang di-Pertua, Ahli Yang Berhormat dari Besut telah pun membangkang undang² ini dengan beberapa alasan termasuklah Kur'an dan hadith serta menuduh pehak Kerajaan chuba menghalang, atau pun chuba menyekat kebebasan berugama dalam negeri ini. Saya pula berpendapat lain daripada pendapat Ahli Yang Berhormat dari Besut itu. Dalam masa keadaan sekarang ini yang negara ini telah pun berlaku beberapa fitnah dan berlaku beberapa kachau bilau yang berthabit dengan petua² ugama dan sa-bagai-nya. Sa-bagai Kerajaan yang bertanggungjawab yang mengaku² ugama Islam sa-bagai ugama resmi negeri ini, saya berpendapat akan berdosa-lah kepada Menteri² dan Wakil² Ra'ayat yang dipilih oleh ra'ayat sa-kira-nya undang² ini tidak di-sokong, atau pun tidak di-laksanakan pada masa ini. Tujuan-nya yang terbesar sa-kali ada dalam undang² ini, dalam rangka undang² ini tidak menyusahkan sa-suatu ugama, tetapi saya rasa yang lebeh hampir-nya ia-lah kepada Parti PAS kerana sudah ada berlaku kejadian yang sa-umpama itu. Sa-kira-nya Kerajaan terlambat, atau pun terlewat dengan mengadakan undang² ini akan berlaku akibat² yang tidak di-ingini pada masa akan datang, bukan hanya dalam masa pilihan raya sahaja. Menghukom sa-saorang itu dengan kafir-mengkafir ini satu dosa yang besar. Ulamak mana pun, tiada berani menghukom bagitu, tambahan pula PAS main hentam kerumo, bukan mengatakan sa-orang sahaja bahkan dengan sa-chara ta' langsung Ahli² Yang Berhormat yang berugama Islam yang ada dalam Parti Perikatan pun bersubahat, hukom-nya sa-chara 'am, sa-chara khas tidak boleh di-hukom, mengapa pula dengan sa-chara 'am bagitu? Jadi, dengan chara petua sama dengan berterang², atau pun dengan chara bersulit² sa-bagaimana yang kita sedar hari ini telah pun berlaku kachau bilau di-satengah² Negeri, terutama sa-kali negeri PAS yang sedang memereintah sekarang ini. Orang² PAS akan

berkata, apa kachau bilau yang telah berlaku? Ahli² Yang Berhormat dari pihak PAS atau pun yang membangkang usul ini, patut-lah sedar bahawa orang² Melayu sangat pantang, ta' boleh kalau mengatakan mereka itu kafir, atau sa-bagai-nya. Lebih senang, atau lebih suka bagi orang² Melayu yang berpegang tegoh dengan ugama Islam sa-kira-nya mereka itu di-pukol, atau pun di-buat dengan chara tujuan lain, tetapi mereka berasa sedeh sa-kira-nya mengatakan yang mereka itu kafir. Jadi, manakala sudah berlaku dalam negeri ini dengan fitnah² yang berhubung dengan ugama yang di-bawa oleh satu pihak yang hendak menggunakan ugama itu alat politik mereka itu, maka Kerajaan yang bertanggung-jawab dalam negeri ini hendak mengadakan satu undang² bagi menchegeh supaya bala atau pun wabak yang di-bawa oleh pihak² itu jangan merebak keseluruh negeri yang lain².

Yang Berhormat dari Kelantan Hilir mengatakan telah ada undang² berhubung dengan perkara ugama ini di-negeri masing². Jadi beliau mengatakan tidak mustahak lagi undang² ini diadakan. Saya mengaku perkara itu memang ada. Tetapi kalau sa-kira-nya negeri itu berthubahat dengan undang² itu dengan tidak mahu mengamalkan undang² itu, maka terpaksa Kerajaan Persekutuan mengambil tindakan di atas sa-siapa juga, baik orang persaorang yang terlibat dalam perkara ini.

Yang Berhormat dari Kuala Trengganu Utara kelmari dengan chara tidak langsung menyindir Kerajaan dalam satu perkara yang berhubung dengan perkara ini juga menudoh Kerajaan, ia-itu boleh jadi Kerajaan memberi satu ubat injekshen kepada ulama yang kena tahan itu, maka orang itu telah menjadi gila. Dalam hal ini saya suka menjawab. Tidak ada siapa yang memberi injekshen. Kerajaan jujur dan tidak-lah akan berlaku perkara yang di-luar peri kemanusiaan, sa-bagaimana yang di-tudoh oleh Ahli PAS. Yang sa-benar-nya, orang PAS sendiri-lah menginjekshen ulama itu. Ayat dan petua itu yang memakan diri ulama itu sendiri kerana mereka itu menggunakan ugama untuk faedah parti mereka dengan chara bermain². Maka petua²

itu-lah yang memakan diri balek. Kita tidak payah menunggu sampai hari akhirat, di-dunia lagi Tuhan telah tunjukkan betapa rosak-nya petua² dan juga ajaran² yang di-beri oleh pihak PAS. Ahli² Yang Berhormat PAS tidak-lah kena apa², tetapi penyakit-nya terkena kepada to² guru di-kampung. Tetapi itu mujor baharu sa-orang dan ada kesempatan Kerajaan mengambil tindakan. Kalau di-biarkan kachau-bilau akan terjadi. Bala yang telah nampak itu hendak-lah menjadi cherm-in. Tuhan telah tunjukkan dalam dunia lagi yang perkara itu tidak diperkenankan. Ulama yang tidak bersalah itu telah "jatoh di-timpa tangga". Akibat itu datang-nya daripada orang² yang menginjekshen beliau itu.

Pihak PAS selalu menudoh pihak Kerajaan atau pun UMNO chuba mengasingkan atau memisahkan siasah dengan Islam, sa-olah² orang PAS sahaja yang mengerti dalam hal ini, kami juga ahli² UMNO berkeyakinan sa-bagaimana orang PAS juga. Kami tidak memisahkan ugama dengan politik. Pihak PAS betul² mahu menggunakan ugama itu menjadi alat politik, sebab itu-lah Rang Undang² ini segera menchegeh petua yang sa-umpama itu. Kafir-mengkafir itu satu bahaya yang besar dan merosakkan keimanan sa-saorang. Tidak mengapa kalau sa-kira-nya pihak PAS mengatakan pihak Kerajaan tidak menjalankan hal² yang lain seperti perkara yang sunat, makroh dan wajib, tetapi menyentoh keimanan ini satu benda yang besar dan satu penyakit yang besar. Tidak ada manusia dalam dunia ini yang boleh mengukor iman sa-saorang.

Orang PAS mengatakan ini tidak menjadi huru-hara. Di-Kelantan mengapa ada huru-hara? Mereka juga mengatakan Kerajaan Perikatan mengambil kesempatan menggunakan Undang² Keselamatan Dalam Negeri untuk menakut²kan pihak Ahli² PAS dan pihak ra'ayat sakalian, tetapi mereka lupa yang mereka sendiri menggunakan-nya dengan berselindung dalam ugama untuk mempura-purandakan fahaman² ra'ayat.

Sa-bagai Ugama Rasmi dalam Tanah Melayu ini, pihak Kerajaan tidak-lah hendak menyekat sa-siapa pun hendak

memajukan hal² agama atau pun hendak menyekat kebebasan² berfikir dalam tanah ayer kita ini, kechuali-lah boleh jadi pehak PAS sahaja yang memikirkan demikian. Kerana kita tahu PAS sudah mengambil satu jalan sempit. Kerajaan sendiri yang bertanggung-jawab ada jalan yang lebeh luas dapat memajukan ra'ayat dalam Tanah Melayu ini, terutama sa-kali orang Islam dapat memaju dan mengembangkan hal² agama sa-bepara yang boleh. Tetapi PAS dengan sebab peluang² itu telah di-ambil oleh Kerajaan dan telah di-majukan oleh Kerajaan, PAS terpaksa menchari jalan sempit yang berliku² dan memaksa dan menyuruh orang memahami chara² politik mereka itu. Jadi ini satu perkara yang tidak patut di-biarkan. Ra'ayat sendiri akan menghukum pada hari ini siapa yang menjalankan dasar agama yang sa-benar, dan siapa yang membawa hal agama yang berliku² dan berbelok².

Satu perkara lagi ia-lah pehak PAS tidak patut bimbang dalam hal ini, kerana mereka sendiri dalam beberapa masa yang lalu telah menafikan petua² itu, bukan datang-nya daripada PAS konon-nya, tetapi apa lagi yang mereka takut sangat dalam Dewan ini kalau perkara itu bukan datang-nya daripada PAS? Jadi, ini-lah yang mengelirukan orang ramai sakalian terhadap politik² yang di-bawa oleh PAS pada hari ini. Jadi saya ingat memada-lah sa-kadar itu ucapan saya dalam Majlis ini. Terima kaseh.

Tuan Syed Ja'afar bin Hasan Albar (Johor Tenggara): Rises.

Mr (Deputy) Speaker: Tuan telah berchakap, tetapi kalau untuk beri penjelasan, saya benarkan satu minit sahaja.

Tuan Syed Ja'afar bin Hasan Albar: Tuan Yang di-Pertua, Ahli Yang Berhormat dari Pasir Mas Hulu tadi telah menyebutkan ucapan saya di-salah satu tempat di-Perak berkenaan dengan hal menggunakan Masjid. Dia menda'awa bahawa di-dalam ucapan saya itu saya telah mengatakan bahawa Masjid boleh di-gunakan oleh semua orang, kafir dan tidak kafir. Saya di-sini bangun hendak memberi

penjelasan untuk pengetahuan Dewan ini dan Ahli Yang Berhormat itu bahawa tidak pernah saya membuat ucapan yang sa-umpama itu. Apa yang saya katakan dan biasa katakan dan akan katakan, ia-itu Masjid itu adalah lambang perpaduan manusia, sa-bagaimana Islam menjadi lambang perpaduan. Itu-lah yang saya katakan Masjid itu lambang perpaduan, bukan boleh di-gunakan oleh kafir atau sa-bagai-nya sa-bagaimana yang di-da'awa oleh Ahli Yang Berhormat dari Pasir Mas Hulu.

The Assistant Minister of Rural Development (Sarawak) (Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub): Tuan Yang di-Pertua, daripada hari kelmarin sampai hari ini kita telah mendengar di-dalam Dewan yang mulia ini beberapa ucapan² dan binchangan mengenai Rang Undang² mengenai kesalahan² yang di-buat ketika Pilehan Raya. Di-dalam beberapa ucapan² itu, Tuan Yang di-Pertua, kita telah banyak mendengar daripada pehak² ahli PAS dan ahli parti² yang lain, mithal-nya, sa-orang ahli daripada P.P.P. ia-itu Yang Berhormat dari Ipoh telah memberi sokongan yang penoh kapada Rang Undang² tersebut, tetapi daripada ucapan² Ahli² Yang Berhormat PAS apa kesimpulan yang dapat kita ambil. Faham mereka Rang Undang² ini adalah sa-bagai satu langkah yang di-jalankan oleh Kerajaan untuk menyekat kebebasan di-dalam negeri.

Tuan Yang di-Pertua, kekachauan atas kebebasan ra'ayat itu timbul daripada dua, satu daripada gulongan manusia yang biasa atau pun ra'ayat, satu lagi daripada Kerajaan sendiri. Tetapi di-dalam mana² negara pun, negara yang terator, negara yang berdemokrasi, negara yang mempunyai Undang², negara yang mengikut peratoran Undang² Kerajaan itu mempunyai tanggung-jawab untuk memelihara hak² ra'ayat, hak kebebasan mengeluarkan faham, hak kebebasan memegang apa juga agama dan fikiran sasuai dengan diri-nya dan hak² yang lain terchipta di-dalam Undang² Perlembagaan kita. Tetapi, Tuan Yang di-Pertua, hak di-dalam musharakat itu mempunyai dua aspect, positive dan negative, dan hak itu bukan erti-nya

satu kebebasan di-buatkan suka² hati dengan tidak ada batas sama sekali; jikalau kita mengetahui aspect ini maka hak itu ia-lah hak yang boleh kita gunakan di-dalam menjalankan hak politik itu ia-lah hak menurut garisan yang telah di-tetapkan oleh Undang² di-dalam negara ini, terutama sa-kali Perlembagaan dalam negeri. Jadi, daripada hari kelmarin sampai hari ini kita dengar beberapa orang Ahli Yang Berhormat daripada PAS di-atas fahaman mereka berkenaan dengan hal ini. Tetapi, sesuai-lah dengan keadaan Penasihat Undang² mereka itu bahawa PAS dan ahli²-nya ada-lah saperti keli di-dalam lubang dalam soal ini, kerana hari kelmarin kita mendengar kata² Yang Berhormat dari Kelantan Hilir, dia tidak tahu siapa-kah yang menterjemahkan Undang² ini. Sa-bagai sa-orang Peguam, patut-lah dia mengetahui soal penterjemahan Undang²; itu ada-lah terserah kepada satu badan yang sudah di-tetapkan ia-itu Mahkamah; polis menjalankan tugas-nya sahaja. Jadi, apa-kah isi-nya Undang² itu? Kita terangkan kepada perkara kebebasan yang telah di-nyatakan oleh pehak PAS dan mereka² yang lain, mereka anggap Rang Undang² ini akan menyekat kebebasan, tetapi sa-balek-nya Undang² ini bukan-lah akan menyekat kebebasan, bahkan akan memelihara kebebasan ra'ayat di-dalam negeri ini supaya mereka itu tidak di-ganggu menggunakan hak mereka memilih siapa sahaja ahli yang di-sukai oleh mereka; ini bukan menyekat hak ra'ayat, bahkan menjaminkan supaya hak mereka itu memilih siapa juga, jangan kerana di-dalam memperjuangkan itu mereka itu di-kachau oleh ahli politik yang suka menggunakan ugutan². Di-dalam perkara² yang lain chuba kita dengar apa bunyi Undang² ini:

"A person shall be deemed to interfere with the free exercise of the electoral right of a person within the meaning of this section who induces or attempts to induce such person to believe that he, or any person in whom he is interested will become or will be rendered an object of divine displeasure or spiritual censure."

Perkara yang hendak kita tegaskan di-dalam Undang² ini ia-lah hak sa-saorang ra'ayat memilih wakil yang di-sukai-nya sendiri, jangan di-kachau dengan chara paksa, dengan chara

kata² sama ada paksaan dengan ugutan² atau pun fahaman yang akan di-datangkan kepada mereka dengan sa-chara mengugut mereka itu. Jadi, bererti-lah yang sa-benar-nya bahawa Undang² ini untuk memelihara hak ra'ayat supaya mereka tidak di-ganggu memilih ra'ayat yang di-sukai mereka. Demikian-lah, Tuan Yang di-Pertua.

Che' Khadijah binti Mohamed Sidek (Dungun): Tuan Yang di-Pertua, sekarang lagi kami dari Persatuan Islam Sa-Tanah Melayu membangkang dengan kuat-nya akan undang² yang ada di-hadapan kita ini, yang sudah banyak perbincang² kami dari pehak Persatuan Islam Sa-Tanah Melayu ini mendengar ia-itu perbahathan² yang hangat menghentam kami, sampai juga dari Menteri Muda yang baharu dari Sarawak. Saya rasa bila mengikut ucapan beliau itu, sa-olah² beliau itu hanya membachakan balek apa yang di-katakan oleh Yang Berhormat Timbalan Perdana Menteri pada hari sa-malam, tidak ada lebeh, chuma bertambah sedikit kata-nya, kita manusia ini ada mempunyai dua aspect. Satu positive dan satu negative, sa-takat itu sahaja. Jadi, tidak tahu-lah chara apa positive dan negative yang di-maksudkan oleh Yang Berhormat Menteri Muda Sarawak itu, untuk menghalang kami dari pehak Persatuan Islam Sa-Tanah Melayu. Tuan Yang di-Pertua, saya membangkang Rang Undang² ini sa-kali lagi, kami dari pehak Persatuan Islam Sa-Tanah Melayu menyatakan bahawa Undang² yang di-buat hari ini ia-lah satu Undang² yang sudah menchabul demokrasi yang di-agong²-kan oleh pehak Kerajaan Perikatan ini hari, satu demokrasi bebas mengeluarkan fikiran, bebas mengeluarkan chakap² atau kata², tetapi rupa-nya dengan Undang² ini-lah Kerajaan pada hari ini telah meyekat buah² fikiran ra'ayat yang akan di-keluarkan. Tuan Yang di-Pertua, saya takut kalau² Undang² yang di-buat hari ini yang di-megah²kan oleh saudara² oleh pehak Yang Berhormat orang² Melayu dari Perikatan akan menjadi senjata memakan diri mereka pula, sa-bagaimana saudara² Yang Berhormat itu dengan UMNO-nya, bila pergi ka-kampong² yang UMNO mempunyai simbol

bulatan di-tengah-nya dengan keris hijau yang mana kapada orang² Melayu di-tafsirkan keris ini ada-lah keris pusaka bangsa Melayu, kemegahan bangsa Melayu, yang kita selalu sebut²kan menjadi buah mulut pemuda² bangsa Melayu, ia-itu keris Hang Tuah. Keris Hang Tuah, Tuan Yang di-Pertua, yang mana kita sendiri Melayu khas-nya saudara² saya orang Melayu yang ada di-dalam Parti Kebangsaan Melayu patut men-tafsirkan keris itu akan di-tikamkan kapada musuh bangsa Melayu yang hendak menghancurkan bangsa Melayu dari muka bumi tanah ayer kita ini, tetapi, Tuan Yang di-Pertua, apa yang telah terjadi pada hari ini, keris hijau, keris Hang Tuah, yang di-dalam bulatan kuning yang di-megah²kan oleh kita Melayu kaseluruhan-nya, dahulu-nya untuk menuntut kemerdekaan untuk men-daulatkan bangsa kita, bangsa Melayu berdaulat dengan sa-penoh-nya di-dalam tanah ayer kita ini.

Tuan Haji Ahmad bin Saaid (Seberang Utara): Tuan Yang di-Pertua, Standing Order 36 (1) tidak ada kait-mengait dengan soalan yang di-bahaskan ini.

Mr (Deputy) Speaker: On a point of order, or on a point of clarification?

Tuan Haji Ahmad bin Saaid: On a point of order, Tuan Yang di-Pertua, sa-orang ahli hendak-lah menghadkan perchapangan-nya kapada perkara yang di-bincangkan sahaja. Soalan ini tidak berkait dengan UMNO, dengan bulatan keris yang berwarna hijau, berkenaan dengan Pilihan Raya, saya harap, Tuan Yang di-Pertua, tolong-lah sedikit.

Mr (Deputy) Speaker: Saya fikir, itu dia punya *preamble*-nya sahaja; walau pun begitu jangan-lah di-panjangkan sangat.

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Terima kaseh, Tuan Yang di-Pertua. Saya rasa ini kena-mengena dengan soal ini. Sebab berdasarkan kapada Undang² ini saya merasa akan menyekat dan akan merugikan kapada bangsa Melayu, itu sahaja. Saya mengulas dan menerangkan ini, ta'

usah-lah saudara Yang Berhormat itu takut, nanti ada peluang buat saudara berchakap lagi.

Mr (Deputy) Speaker: Jangan panjangkan lagi.

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Hilang sedikit, Tuan Yang di-Pertua, kerana di-kachau oleh saudara Yang Berhormat itu (*Ketawa*). Jadi sekarang, Tuan Yang di-Pertua, kita sudah lihat dan seluruh dunia sudah mengetahui bahawa keris itu ada-lah keris sejati bangsa Melayu telah menjadi keris patong²—keris pelastik yang di-jual di-tepi² jalan dengan harga dua lima sen yang hanya di-pakai oleh budak² sa-bagai permainan, tidak lagi dapat di-tikamkan kapada musuh bangsa Melayu kerana sudah tidak lot lagi. Tuan Yang di-Pertua, keris sejati bangsa Melayu itu telah di-tikamkan oleh orang² Melayu dalam UMNO kapada bangsa Melayu sendiri yang kami sekarang tidak bernama bangsa Melayu lagi di-sebabkan oleh saudara² Yang Berhormat orang² Perikatan. Kerana ini hari, Tuan Yang di-Pertua, kami sudah tidak bernama bangsa Melayu lagi.

Tuan Yang di-Pertua, ini sayang sa-kali keris Hang Tuah sejati yang telah menjadi patong² di-tepi jalan dengan harga lima sen di-jual oleh saudara² dari sa-belah sana. Tuan Yang di-Pertua, saya takutkan orang² kita ini; saya memberi nasehat-lah kapada saudara² saya umat Melayu yang beragama Islam yang saya keluarkan ini daripada hati ka-hati sa-bagai bangsa Melayu yang beragama Islam supaya saudara² saya Yang Berhormat² dari pihak sa-belah sana renongkan-lah, telangkup telen-tang berfikir dua kali jangan Undang² ini juga akan menjadi senjata bagi orang² asing menikam orang² Melayu yang beragama Islam di-dalam tanah ayer kita ini. Sebab saudara², saya mengingatkan Yang Berhormat saudara² saya melihat dengan analisa jangka pendek musuh saudara² yang paling ketat; saya sangat dukachita sa-kali mengatakan saudara² nanti, kami-lah musuh saudara² yang paling besar pada hari ini di-dalam tanah ayer kita ini, alang-kah silap-nya adek beradek saya yang sa-darah sa-daging.

Sekarang dalam Dewan yang bertuah ini saya mengatakan chenchang² ayer tidak putus tetapi bangsa Melayu walau pun di-kikis di-rebus di-kata oleh saudara² kita tetapi kita tetap bangsa Melayu tidak akan boleh pechah, kenapa sekarang saudara² tergamak sentiasa memandang kami sa-bagai musuh saudara² di-dalam tanah ayer kita ini?

Kalau sa-kira-nya hentaman untuk Rang Undang² ini datang-nya daripada Yang Berhormat wakil dari Ipoh dan Menglembu, kami tidak merasa hairan, Tuan Yang di-Pertua, sebab kita kenal siapa dia, dia bukan orang Melayu yang beragama Islam bahkan di-dalam Dewan ini Yang Berhormat² itu sentiasa menghentam orang² kita bangsa Melayu, hak istimewa orang Melayu, bahasa Melayu tidak mahu di-akui-nya. Sokongan Yang Berhormat itu di-terima dengan tempek sorak dengan hati yang sangat besar oleh saudara² saya pehak Perikatan sana. Tetapi wahai saudara², sa-kali lagi sa-bagai sa-orang sa-bangsa dan sa-ugama dengan saudara, saya memberi tahu kepada saudara² bahawa sokongan yang di-berikan oleh saudara² Yang Berhormat itu tadi ada-lah sa-bagai tongkat yang akan membawa rebah senjata yang menikam bangsa kita di-dalam tanah ayer kita ini.

Tuan Yang di-Pertua, sa-kali lagi saya mengatakan sangat dukachita saya, hari² di-dalam Dewan yang bertuah ini yang terdengar ia-itu pukul-memukul hentam-menghentam di-antara kita orang Melayu adek beradek di-dalam negeri kita ini sendiri.

Enche' Hanafi bin Mohd. Yunus (Kulim Utara): Tuan Yang di-Pertua, Standing Order 36 (10) (c)—“perkataan² yang harus menaikkan perasaan bersakit² hati atau bermusoh² an di-antara satu kaum dengan satu kaum dalam Persekutuan Tanah Melayu.”

Mr (Deputy) Speaker: Tidak, dia chuma menerangkan ia-itu bermusoh di-antara orang² Melayu dengan orang Melayu sahaja. Dia tidak membangkitkan dengan bangsa² asing. Please proceed.

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Tuan Yang di-Pertua, saudara saya Yang Berhormat itu tidak berapa faham rupa-nya. Saya sa-betul-nya meminta supaya jangan kita di-antara adek beradek bergaduh, bodoh-kah ini? Yang Berhormat saudara saya itu tidak faham bahasa Melayu-kah, ta' tahu-lah saya. Jangan-lah kita bergaduh lagi mari kita chari jalan penyelesaian. Sekarang orang Melayu di-dalam tanah ayer-nya sudah minority—sudah sedikit jumlah orang² Melayu jika di-bandingkan dengan orang² asing. Kalau kita berpechah lagi kita akan habis semua-nya di-dalam tanah ayer kita ini sendiri.

Tuan Yang di-Pertua, sedikit lagi saya mengulas ucapan wakil Johor Tenggara; sayang saudara itu tidak ada di-dalam rumah ini. Wakil Johor Tenggara berucap semalam sa-olah² menyatakan wakil Yang Berhormat dari Besut tidak mengerti—tidak faham akan Undang² yang di-bahathkan ini, sampai dia memberi satu chontoh, sa-buah kampung ada kechurian dan kerana itu di-panggil-lah orang² kampung oleh ketua-nya dan mengatakan, siapa yang ada bulu di-dahi-nya orang itu-lah yang menchuri. Jadi sa-olah² dia memandang wakil dari Besut ini macham anak² kechil betul, Tuan Yang di-Pertua. Saya lihat dari pehak Perikatan sendiri fikiran-nya sudah tidak satu sudah berlainan. Wakil dari Johor Tenggara mengatakan.

Ahli Yang Berhormat dari Johor Tenggara mengatakan bahawa undang² ini tidak di-tujukan kepada Parti PAS. Jadi, kerana Ahli Yang Berhormat dari Besut ini merasa sa-hingga dia berkata begitu dan di-bawa-lah cerita yang saya katakan tadi, tetapi saya dengar Ahli Yang Berhormat dari Baling kata-nya pula undang² ini di-tujukan kepada Parti PAS. Jadi, bagaimana yang betul dalam Parti Perikatan sendiri sudah tidak sama dan sudah hentam satu sama lain dalam Dewan ini. Saya pun ta' tahu-lah. Ini yang selalu di-nyatakan dalam parti² kita orang² Melayu dalam Perikatan, bergaduh sama sendiri dalam parti, kalau dalam parti sendiri sudah bergaduh apa-tah lagi dengan kami pehak Pembangkang.

Tuan Yang di-Pertua, saudara saya Ahli Yang Berhormat dari Johor Tenggara mengatakan bahawa Ahli Yang Berhormat dari Dungun itu kata-nya ta' tahu satu biji butir pun dalam ugama Islam. Soal ini, atau kata²-nya yang memberi tuduhan kepada sa-saorang itu dengan ta' tahu satu biji butir itu, saya merasa kata² yang saperti itu hanya boleh keluar daripada sa-orang yang tidak siuman sahaja. Ta' tahu-lah saya, kalau pada masa Ahli Yang Berhormat dari Johor Tenggara itu berchakap yang beliau itu dalam keadaan mabok. Itu pun saya ta' tahu-lah sa-hingga beliau itu tergamak sa-olah² menjamin bahawa saya tidak tahu satu biji butir pun tentang ugama Islam. Suka saya menguchap: Astau-ghaphir rullah hil'azim. Sa-orang yang berugama Islam menudoh sa-orang yang tidak tahu satu biji butir pun dalam hal ugama Islam. Soal tahu ta' tahu ini, Tuan Yang di-Pertua, ada-lah soal sa-saorang itu dengan Tuhan, walau pun

Enche' Ahmad bin Arshad (Muar Utara): Tuan Yang di-Pertua, untuk penjelasan.

Che' Khadijah binti Mohamed Sidek: On a point of what?

Enche' Ahmad bin Arshad: Untuk penjelasan.

Mr (Deputy) Speaker: Awak hendak bertanya fasal apa?

Enche' Ahmad bin Arshad: Saya hendak minta jalan.

Che' Khadijah binti Mohamed Sidek: Saya ta' beri, Tuan Yang di-Pertua.

Enche' Tajudin bin Ali: On a point of order, Standing Order 36 (4)—It shall be out of order to use

Mr (Deputy) Speaker: Sabar dahulu!

Enche' Hassan bin Mansor: On a point of order, 36 (1). Kalau Ahli Yang Berhormat dari Johor Tenggara berani menudoh sa-orang Islam, tetapi apakah kedudukan PAS yang mengkafirkan sa-saorang Islam itu?

Che' Khadijah binti Mohamed Sidek: Itu on a point of apa?

Enche' Tajudin bin Ali: 36 (4)—“It shall be out of order to use offensive and insulting language about members of the House.” Jadi, saya berpendapat Ahli Yang Berhormat dari Dungun itu mengatakan yang Ahli Yang Berhormat dari Johor Tenggara itu mabok, jadi ada-kah patut bagi Ahli Yang Berhormat itu mengatakan begitu? Saya minta supaya Ahli Yang Berhormat itu tarek balek perkataan-nya.

Mr (Deputy) Speaker: Sabar dahulu! Mengikut Standing Order 36 (4) adalah salah pada peratoran meshuarat bagi sa-saorang Ahli menggunakan bahasa biadab. Baharu sa-kejap tadi, barangkali Ahli Yang Berhormat telah menggunakan perkataan “mabok”, rasa saya gunakan-lah perkataan lain dalam Parlimen ini, kalau dapat ditukarkan dengan perkataan lain, barangkali ada lebeh menasabah.

Enche' Tajudin bin Ali: Tuan Yang di-Pertua, saya minta supaya perkataan “mabok” itu di-tarek balek.

Mr (Deputy) Speaker: Saya sudah terangkan tentang perkataan “mabok” itu tidak boleh di-gunakan dalam Parlimen ini, dan hendak-lah di-tukar dengan perkataan lain.

Che' Khadijah binti Mohamed Sidek: Tuan Yang di-Pertua, saya bukan mengatakan, atau menudoh yang Ahli Yang Berhormat dari Johor Tenggara itu “mabok”, mungkin dalam keadaan mabok. Mabok ini ada bermacham²: Mabok kebesaran, mabok pangkat, mabok kekayaan

Mr (Deputy) Speaker: Saya suka menerangkan tentang ta'arif “mabok” itu. Jadi, saya fikir hujah perkataan mabok itu, kalau boleh di-gunakan perkataan lain, atau perkataan yang lebeh menasabah. Tolong-lah gunakan perkataan lain.

Che' Khadijah binti Mohamed Sidek: Tuan Yang di-Pertua, mungkin barangkali Ahli Yang Berhormat itu, kalau hendak di-tukarkan mabok, saya fikir dalam keadaan fikiran yang tidak betul jalan-nya.

Tuan Yang di-Pertua, saya suka juga mengatakan di-sini siapa tahu, walau

pun di-atas dunia ini sa-saorang itu mempunyai kekuasaan, dia bermegah, dia kuat dan dia 'alim dengan mengetahui chukop serba-serbi dalam hal agama, tetapi belum tahu lagi, Tuan Yang di-Pertua, di-akhirat kelak kita belum tahu pada sisi Tuhan di-mana letak-nya orang itu. Jadi, soal ini ta' dapat-lah di-ukor, atau saya menyatakan tidak tepat, kerana Ahli Yang Berhormat itu bukan beliau yang memberi pendidekan kepada saya, sa-bagaimana yang dia mengetahui yang saya ini tidak mengetahui agama. Ini ada-lah satu kata² yang di-keluarkan dengan tidak memakai, atau menggunakan fikiran yang betul. Sebab kita umat Islam, orang² Islam di-seluruh dunia ini, kita di-beri ajaran oleh agama kita, kewajipan kita antara satu sama lain dengan sa-boleh²-nya hendak-lah memberi nasihat² yang baik, sebab keadaan kita mengikut sa-chara agama kita, agama Islam, agama yang di-pandang tinggi dan yang terhormat di-sisi Allah. Kita duduk di-dunia ini hanya untuk berdagang, untuk merantau ia-itu untuk menchari bekal yang sa-banyak²-nya sa-berapa yang boleh hendak kita bawa balek ia-itu hendak menjumpai Tuhan kita kelak. Jadi, sa-lain daripada kita hendak hidup sa-chara mewah, sa-chara senang dalam dunia ini, jangan-lah kita gunakan sifat sombong, takbur sa-hingga lupa apa yang di-berikan oleh Tuhan kepada kita untuk menuju ajaran akhirat kelak.

The Minister of Health (Enche' Abdul Rahman bin Haji Talib): Tuan Yang di-Pertua, on a point of order, 36 (1). Saya berpendapat bahawa Ahli Yang Berhormat itu berchakap tidak ada kena-mengena dengan perkara ini—The Election Offences (Amendment) Bill—ia-itu tentang perkara agama irrelevant.

Mr (Deputy) Speaker: Saya suka menerangkan kepada Ahli Yang Berhormat, nampak-nya Ahli Yang Berhormat banyak berchakap dalam perchakapan dari segi agama; kalau sa-kira-nya berchakap dari segi agama, berjam² pun ta' habis. Saya fikir moleklah Yang Berhormat menumpukan kepada masaalah Rang Undang² ini. Sadikit sahaja, jangan-lah banyak

mensharahkan perkara agama ini, sebab banyak sangat ma'ana-nya.

Che' Khadijah binti Mohamed Sidek: Terima kaseh, Tuan Yang di-Pertua. Yang sa-betul-nya, saya tidak hendak bersharah, Tuan Yang di-Pertua, tetapi saya menjawab tudohan² yang di-lemparkan kepada diri saya oleh Yang Berhormat dari Johor Tenggara itu. Memang pada adat-nya, bila kena chakapan itu kepada diri sa-saorang itu dia tidak tahan, semua-nya melompat, Tuan Yang di-Pertua.

Sa-malam Yang Berhormat dari Johor Tenggara dan Yang Berhormat dari Jelebu-Jempol menudoh bahawa PAS ini "opportunistic" dan bankrupt di-dalam modal politik. Kalau sa-kira-nya, PAS ini bankrupt dan menghabiskan modal dalam politik, Tuan Yang di-Pertua, tidak payah-lah Kerajaan membuat undang² ini, hari ini. Ini menunjukkan bahawa pehak Perikatan sudah sangat takut sa-kali untuk menghadapi Pilihan Raya, 1964 yang akan datang ini, oleh sebab itu di-chari bermacam² jalan dan chara bagaimana hendak menyekat buah² fikiran yang di-keluarkan oleh ra'ayat. Tuan Yang di-Pertua, tuduhan yang di-beri oleh saudara² saya itu, saya suka menjawab-nya kami belum bankrupt lagi. Kami maseh banyak mempunyai modal, bahkan berlebehan, sayang modal kami itu saudara² saya tidak boleh pakai, kalau tidak kami beri.

Enche' Abdul Rauf bin A. Rahman (Krian Laut): Tuan Yang di-Pertua, saya suka menarek perhatian kepada Standing Order 35 (1) yang berbunyi:

"Sa-saorang ahli yang hendak berchakap hendak-lah bangun di-tempat-nya dan apabila di-panggil oleh Pengerusi maka hendak-lah berdiri mengarahkan ucapan-nya kepada Pengerusi"

Kapada Pengerusi, bukan-nya mengarahkan ucapan-nya kepada *gallery* atau di-sabelah sini. Maksud-nya kapada Pengerusi. Saya tengok Yang Berhormat itu bila memberi ucapan-nya tidak mengarahkan kepada Pengerusi, tetapi mengarahkan ka-sini sahaja.

Mr (Deputy) Speaker: Beliau itu mengingatkan mengikut Standing Order 35 (1) moleklah ucapan itu arahkan ka-mari.

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Kadang² ada juga spirit bila memandang ka-sana, Tuan Yang di-Pertua. Terima kaseh, Tuan Yang di-Pertua. Jadi, saya suka memberitahu di-sini bahawa kami PAS sekarang ini makin kaya dalam modal. Pendek-nya, apa sahaja yang di-keluarkan oleh pehak Perikatan menjadi modal kepada kami. Bukti-nya nyata, sebab di-dalam Dewan Ra'ayat yang bertuah ini, Tuan Yang di-Pertua, kalau dahulu pada tahun 1955 wakil daripada PAS hanya satu orang tunggal, sa-hingga dengan megah, Tuan Yang di-Pertua . . .

Enche' Hanafi bin Mohd. Yunus: Tuan Yang di-Pertua, on a point of order 36 (1). Ada-kah perchakapan Ahli Yang Berhormat itu bersangkut dengan undang² ini?

Mr (Deputy) Speaker: Saya fikir dia belum habis lagi; dia hanya menyatakan sa-orang sahaja Ahli PAS dalam tahun 1955 tetapi belum habis lagi berchakap. Kalau salah, saya tahan.

Enche' Hanafi bin Mohd. Yunus: Panjang sangat nampak-nya.

Mr (Deputy) Speaker: Proceed.

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Terima kaseh, Tuan Yang di-Pertua. Sa-betul-nya, seronok, sebab bila saya berchakap entah berapa orang Ahli di-sabelah sana duduk dan bangun, biar mereka "exercise" sedikit, Tuan Yang di-Pertua. Tuan Yang di-Pertua, saya menyatakan bahawa kami tidak bankrupt, erti-nya kami kaya. Pada tahun 1955 sa-orang sahaja wakil kami sampai pehak di-sabelah sana ia-itu orang² Melayu daripada Parti Perikatan berkata: Pa' lebai yang sa-orang ini boleh tukang bacha do'a dalam Dewan Ra'ayat. Tetapi Tuhan itu maha kaya dan maha besar, dengan berkat do'a pa' lebai yang sa-orang itu daripada PAS, maka pada tahun 1959 telah bertambah 13 duduk di-sini. Dengan kuasa Tuhan juga, Tuan Yang di-Pertua, sa-orang sudah menyeberang di-sabelah sana. Tinggal-lah kami 12 orang di-sini, Tuan Yang di-Pertua. Tuan Yang di-Pertua, ini menunjukkan yang kami mempunyai modal yang kuat, daripada sa-orang jadi 12 orang. Ini

1,200 peratus kekuatan-nya bertambah, dan harus pada tahun 1964 entah berapa kali lipat ganda lagi akan masok ka-dalam Dewan Ra'ayat ini yang bertuah ini, dan ini-lah yang ditakut oleh Parti Perikatan, Tuan Yang di-Pertua.

Ini tidak dapat di-nafikan. Kalau ada saudara² hendak menafikan, tolong nafikan. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, ini satu bukti yang nyata yang menyatakan PAS ini tidak bankrupt. Saya suka membawa saudara² saya yang tadi macham harimau mahu menerkam, mengejak² kami dan memperkecil²kan tenaga kami, serta mengatakan kami sudah bankrupt serta mengatakan kami "opportunism". Saya tidak tahu-lah mana yang "opportunism" saudara² saya-kah yang "opportunism" takut kerusi lembut-nya di-gantikan oleh pehak PAS—itu saya tidak tahu.

Enche' Abdul Razak bin Haji Hussin (Lipis): Tuan Yang di-Pertua, Peratoran Meshuarat 36 (1) mengatakan:

"Sa-saorang ahli hendak-lah menghadkan perchakapan-nya kepada perkara yang di-binchangkan sahaja dan tidak boleh mengeluarkan apa² perkara yang tidak berkait dengan perkara yang di-binchangkan itu".

Mengikut sa-panjang yang saya dengar kalau telinga saya tidak menipu saya, dia menceritakan daripada sa-orang bertambah 12 orang dan dalam tahun 1964 hendak banyak lagi. Soal itu tidak ada kena-mengena dengan bahathan Rang Undang² Kesalahan² Pilehan Raya. Saya minta, Tuan Yang di-Pertua, menggunakan peratoran kepada Ahli Yang Berhormat itu. Terima kaseh.

Mr (Deputy) Speaker: Saya sudah benarkan banyak Puan berchakap dalam masaalah itu. Saya rasa panjang sangat Puan menerangkan dalam perkara itu. Saya fikir molekul-lah dipendekkan dan berchakap-lah perkara berkenaan dengan Rang Undang² ini.

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Terima kaseh, Tuan Yang di-Pertua. Sa-betul-nya, saya menjawab satu², itu sebab terasa panjang. Saya selalu dikachau oleh Ahli² Yang Berhormat dari sa-belah sana itu.

Saya suka bertanya, Tuan Yang di-Pertua, kenapa pehak Kerajaan tidak mengadakan undang² bagi pehak² atau parti² yang menentang kapada kepentingan bangsa Melayu dan tidak mahu menggunakan bahasa Melayu? Saperti P.P.P. yang terang² di-mana sahaja sentiasa menghentam kapada hak keistimewaan orang Melayu. Ini ada-lah juga satu keadaan yang boleh mendatangkan huru-hara di-dalam negeri ini. Kenapa pehak Kerajaan hanya mengambil satu tindakan undang² terhadap sa-belah sahaja? Jadi, saudara² saya orang Melayu disabelah sana harus berfikir ia-itu supaya 'adil, sa-belum undang² ini diluluskan adakan tambahan lagi supaya parti² atau sa-siapa sahaja yang hendak menghentam tentang hak keistimewaan bangsa Melayu, tidak mahu menggunakan bahasa Melayu dan hendak menghilangkan orang Melayu supaya di-adakan undang², Tuan Yang di-Pertua.

Mr (Deputy) Speaker: Hendak meminta buat undang² lain itu terpulang kapada Kerajaan. Itu tidak sama dengan undang² ini. Jadi biar-lah kita bahathkan Rang Undang² ini sahaja. Proceed.

Che' Khadijah binti Mohd. Sidek: Terima kaseh, Tuan Yang di-Pertua. Jadi saya mengemukakan kapada Kerajaan supaya di-adakan juga satu undang² sa-bagaimana yang saya maksudkan tadi. Sebab saya rasa keadaan itu kalau terus-menerus juga akan boleh mengadakan huru-hara terhadap ra'ayat jati bangsa Melayu yang tidak merasa puas hati akan soal itu. Satakati ini-lah sahaja, Tuan Yang di-Pertua, uchapannya saya. Terima kaseh.

Enche' Abdul Ghani bin Ishak (Melaka Utara): Tuan Yang di-Pertua, saya suka masuk di-dalam perbahathan mengalu²kan Rang Undang² Pilehan Raya yang pindaan-nya di-datangkan oleh pehak Kerajaan. Saya berpendapat tidak ada satu masalaah yang patut di-ragukan oleh pehak² yang sekarang ini mengemukakan alasan² untuk menentang Rang Undang² ini, kerana pada pendapat saya tidak-lah salah bagi satu² parti itu mengeluarkan menipesto-nya yang bersangkutan paut dengan Ugama mithal-nya, tetapi patut-lah kita faham, chara yang telah di-

buat atau telah di-timbulkan itu, boleh-lah saya teruskan fahaman PAS itu tidak ada benda yang di-katakan di-dalam Pilehan Raya itu bersangkutan paut dengan menipesto, tetapi biasanya perkara ini di-gunakan dengan sawenang²-nya di-dalam hal² yang bersangkutan paut dengan keperchayaan sa-saorang manusia terhadap perkauman. Di-dalam memperkatakan ini, banyak bukti² yang kita dapat, banyak perkara² yang maseh terdengar bagi pehak telinga kita dalam kempen² Pilehan Raya. Kadang² sa-tengah² daripada wakil² PAS yang tidak tahu dalam hal² Ugama, saya tidak mengatakannya semua orang² PAS yang ta' tahukan Ugama, tetapi kapada orang² yang tidak tahu hal Ugama mengambil kesempatan yang sunggo², kadang² dia telah merampas kuasa Mufti, memberi petua² dalam kempen²-nya. Jadi, saya rasa, perkara ini sangat-lah tidak patut kita diamkan begitu, kerana dengan ini juga-lah meragukan atau boleh memalingkan keperchayaan Ugama itu terutama sa-kali orang² yang beragama Islam. Saya dalam perkara ini, saya merasa apa yang di-katakan oleh pehak PAS mengatakan bahawa dengan adanya undang² ini maka akan terikat-lah, terkerat kebebasan Ugama dan kebebasan hendak mengembangkan Ugama. Mari kita berchakap sa-chara pereketik, barangkali hanya dalam masa sa-bulan lebeh lagi akan di-adakan kempen², dan di-dalam masa sa-bulan itu untok menarek perhatian ra'ayat supaya mengundi siapa yang bertanding untok hendak membuat kerja dalam masa lima tahun. Dalam masa lebeh kurang sa-bulan ini tidak-lah patut kita memberi kuasa kapada sa-tengah² orang yang tidak bertanggungjawab hendak menceritakan perkara² yang berkenaan dengan hukum, walhasil Kerajaan sekarang bagi pehak Perikatan menjalankan practice-nya untok memajukan Ugama, bukan dengan chara kempen², hanya chukup kita menggunakan bahawa salah satu dasar menipesto Perikatan hendak mengembangkan Ugama dan hendak menaikkan shiar Islam, dan sa-lepas itu bukan sahaja kita adakan Peraduan Quran, Masjid Negara, malah kita mengaku sudah ada Sekolah² Ugama dan Madrasah² yang di-beri bantuan sa-banyak

\$13 bagi tiap² sa-orang murid, kemudian dapat lagi menjalankan hal² yang benar² yang di-kehendaki oleh Islam. Tuan Yang di-Pertua, mengambil kesimpulan daripada apa yang saya katakan tadi, boleh di-buktikan di-dalam Dewan ini. Mithal-nya Yang Berhormat dari Pasir Mas Hulu, telah menudoh Ahli Yang Berhormat dari Jempol tidak thau Ugama. Ini di-dalam Dewan yang tidak boleh di-da'awa, boleh jadi, ini-lah perkara yang di-keluarkan oleh mereka ka-cherok rantau tempat lain, hanya dia mementingkan perchakapan-nya atau ber-bisek² itu dan ini, ini-lah benda yang kadang² kita pernah terdengar salah sa-orang Yang Berhormat² itu masuk dalam kawasan² Pilehan Raya-nya untuk berkempen. Ada pula sa-tengah daripada da'ayah mereka meminta pengundi² itu apabila hendak tidor, kata-nya ibu bapa depan saya, di-tempat saya itu memang majority orang Melayu, dan nama kampong itu pun Masjid Tanah, tahu-lah kita dalam hal Ugama, mereka berkata ibu bapa² manakala balek malam ini, bila balek jangan ingat lain lagi, hendak tidor sekarang pasang satu iktikad, bulan bintang, bulan bintang, pagi besok bangun pun kata bulan bintang, Nau'zubahiminzaliq. Saya rasa, ajaran ini atau pun chara yang macham ini-lah patut kita sekat. Jadi, lagi satu perkara yang patut saya rujukkan di-dalam Dewan ini yaitu pada Pilehan Raya tahun 1959 Duli Yang Maha Mulia Yang di-Pertuan Agong, telah pun membuat satu peristiharan kalau tidak silap peristiharan itu mengatakan bahawa hal² soal Undang² ini sama ada hendak undi kapal layar, kepala lembu, bulan bintang, tidak ada langsung mengalehkan keperchayaan ka-Tohanan sa-saorang pengundi di-sebutkan di-dalam peristiharan itu. Jadi, ini kita hendak menguatkan lagi, kita ta'at setia kapada Duli Yang Maha Mulia, dan membuat lagi pula satu Undang² supaya jangan orang menidakkan perkara ini, ini-kah yang di-katakan kita ini mengambil kesempatan hendak menyekat mereka. Tetapi, mari-lah saya seru kapada parti² yang akan menghadapi ibu bapa kita, menghadapi ra'ayat, bechakap-lah dengan chara terus terang, keluar menunjokkan yang

baik dan cheritakan apa benda yang hendak di-buat, tetapi yang sangat kita kesalkan di-sini sa-tengah² mereka itu terutama sa-kali PAS, PAS mengeluarkan menipesto-nya sa-takat lepas batok di-tangga sahaja, sa-lepas itu dia pungut balek, jadi dia tidak bertanggong-jawab dengan menipesto-nya dan bertanggong-jawab dengan Pilehan Raya-nya, tetapi dia hendak membetulkan keimanan orang sama ada betul atau tidak. Ahli² yang patut mengeluarkan petua, ada orang-nya, saya berani menyangkal, sebab dia masak atau tidak dengan 'ilmu berkenaan dengan Ugama Islam. Tetapi ada sa-tengah²-nya minta ma'af. Tuan Yang di-Pertua, bukan kata dia tidak erti, tetapi mendorong diri-nya ka-tempat² ma'asiat, dan juga membawa petua yang kalau merampas kuasa Mufti² yang ada sa-belas orang di-tanah ayer kita ini untuk memberi petua. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, saya rasa tentu-lah perkara yang macham ini, Undang² yang di-adakan ini, bukan-lah hendak menyekat kelancharan dan perkembangan Ugama Islam, yang sa-benar-nya, hanya kita hendak menyekat jangan terlampau lanchar orang yang gila, ia-itu gila hendak merebut kerusi. Saya berkata, kalau saya hendak bertanding, biar-lah saya kalah, tetapi ibu bapa saya, atau pun penyokong² serta pengundi² kita tidak boleh di-tipu dengan sa-suatu masalah kita sendiri, kerana dalam lima tahun yang akan datang bukan kita sahaja yang akan hidup, kita mesti menghidupkan semua orang yang ada di-dalam kawasan kita, kita akan membesarkan shiar Islam, dengan sebab itu-lah, saya rasa, saya menyokong kuat dengan Undang² ini di-adakan supaya tidak-lah dapat bagi pehak lain menyalahkan kita menggunakan perkara² yang tidak betul. Jangan salah faham kalau pehak UMNO pun, tentu-lah boleh membuat hujjah² di-dalam hal Ugama ini, tetapi Undang² ini bukan untuk kepentingan Ugama sahaja, bukan untuk faedah sagelintir manusia, dan patut di-ketatkan lagi oleh Duli² PAS atau sa-siapa, tetapi demi untuk kepentingan seluroh ra'ayat kita yang sekarang ini sedang menaikkan shiar Islam kita bersama. Terima kaseh.

Mr (Deputy) Speaker: Order! Order! The time is now one o'clock. The sitting is suspended till 4.30 p.m.

Sitting suspended at 1.00 p.m.

Sitting resumed at 4.30 p.m.

(Mr Deputy Speaker in the Chair)

BILL

THE ELECTION OFFENCES (AMENDMENT) BILL

Second Reading

Debate resumed.

Tuan Haji Mokhtar bin Haji Ismail (Perlis Selatan): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun menyokong pindaan Rang Undang² Kesalahan Pilihan Raya yang sedang di-bahathkan dengan panas di-dalam Dewan ini. Tuan Yang di-Pertua, pada hemat saya dalam pelaksanaan Undang² ini, Kerajaan Perikatan telah membuat pahala yang paling besar sa-kali terhadap penduduk² negara Malaysia ini. Ini adalah satu IJTihad yang memang di-suroh oleh ugama Islam kita yang suchi dengan tujuan ia-lah kerana kebaikan dan keamanan. Tuan Yang di-Pertua, pada zahir-nya Undang² Pindaan Pilihan Raya ini jika kita kajikan dengan chermat-nya dapat-lah sama² kita faham bahawa wujud-nya Undang² ini ia-lah memandang kepada keadaan² yang berlaku dalam masa yang telah lalu ia-itu dalam masa² pilihan raya. Jadi memandang kepada keadaan yang tersebut itu ada-lah sangat mustahak-nya Kerajaan Perikatan atau Parti Perikatan yang mendokong Kerajaan pada hari ini menchari satu jalan dan ikhtiar supaya parti² politik yang ada di-dalam Persekutuan Malaysia pada hari ini dapat bekerjasama dan supaya dapat mententeramkan keadaan² dalam masa pilihan raya itu. Maka oleh kerana itu saya fikir, Tuan Yang di-Pertua, ada-lah menjadi mustahak bagi Kerajaan menukarkan Undang² ini.

Apa yang telah di-chakapkan oleh wakil dari Kuala Trengganu dengan panjang lebar yang beliau itu telah menceritakan riwayat sejarah Islam.

Akan tetapi, Tuan Yang di-Pertua, saya suka juga menegaskan kepada keadaan² sejarah yang telah terjadi di-dalam masa perkembangan Islam atau pergolakan politik bagi sejarah Islam di-dalam masa yang lampau terutama sa-sakali, Tuan Yang di-Pertua, kalau kita kaji di-dalam masa pergolakan politik ia-itu di-antara zaman Sadina Ali dan Mauwiyah, di-situ dapat-lah kita mengambil satu kesimpulan puncha yang menjadi huru hara dan purak puranda pada zaman itu tidak lain dan tidak bukan kerana di-antara kedua² belah pihak tadi ia-lah mereka sa-mata² hendak menchari kemenangan, bukan hendak menchari kebenaran. Jadi dengan sebab hendak menchari kemenangan itu-lah Kur'an telah di-jadikan satu alat yang mana telah menjadi tumpah darah yang paling besar sa-kali pada zaman itu. Dan begitu juga, Tuan Yang di-Pertua, kemudian daripada kurun² itu kita dapati juga bagaimana jatoh-nya sa-sabuah Kerajaan Islam itu. Jadi memandangkan kepada keadaan sa-perti yang saya sebutkan tadi ada-lah bijak-nya bagi Kerajaan Perikatan mengadakan satu Undang² yang mana akan dapat menchegeh supaya jangan-lah terjadi bagaimana masa² yang telah lalu.

Wakil dari Besut juga telah berchakap bahawa di-dalam Islam kata-nya tidak ada paksaan. Ini saya fikir tidak betul kerana di-dalam Islam memang ada paksaan kerana sa-sudah umat Islam menerima hukum² Islam. Begitu juga seperti yang telah terjadi di-dalam masa Saidina Abu Bakar ia-itu kata beliau seperti hukum² sembahyang kata beliau, "siapa yang tidak sembahyang atau menunaikan sembahyang fardzu di-dalam mesjid aku akan bakar rumah-nya". Jadi berma'ana ini ada-lah paksaan di-dalam Islam. Apa yang di-buat oleh Kerajaan Perikatan ada-lah sangat sesuai kerana hendak menjaga keadaan² supaya jangan lagi berlaku seperti yang mana kita telah lihat pada masa yang sudah² ia-itu dalam masa pilihan raya. Dan begitu juga, Tuan Yang di-Pertua, kita tidak juga mahu menjadikan negara kita Persekutuan Malaysia ini sa-bagaimana yang telah pernah berlaku dalam negara² Islam yang lain.

Kita telah dengar juga apa yang telah berlaku dalam negeri Pakistan yang mana telah munchol sa-buah parti yang di-namakan Darul Islam yang tujuan-nya ta' lain dan ta' bukan ia-lah kerana mereka itu hendak mendirikan sa-buah Kerajaan Islam, dan begitu juga dalam negeri Iran di-mana ada sa-buah parti bernama Fidinul Islam, dan begitu juga dalam negeri Masir telah munchol sa-buah parti yang bernama Ekhwanul Muslimin. Jadi, ketiga² chontoh yang saya sebutkan itu ada-lah menjadi satu tauladan kapada kita yang hidup bersama pada hari ini supaya jangan-lah kita jadikan saperti keadaan² yang telah berlaku ditempat² yang tersebut itu.

Maka dengan sebab itu, Tuan Yang di-Pertua, saya ada-lah memberi sokongan yang kuat terhadap Rang Undang² ini yang mana tujuan-nya, dengan ada-nya undang² ini, sa-mata² ada-lah baik, bukan undang² ini maksud-nya untuk hendak menchegeh, atau menegah satu² parti, atau dengan sebab ada-nya Parti Islam itu kita adakan undang² ini, bukan-lah maksud Kerajaan begitu. Tujuan-nya ia-lah ta' lain dan ta' bukan ia-lah kita hendak menchari keamanan dan kebajikan, dan dalam fahaman Islam kita pun begitu juga. Jikalau mana² hukom yang ta' boleh kita dapati sama ada hukom itu dalam Kur'an, atau dalam hadith, maka wajib-lah Kerajaan pula memikirkan, atau mengijtihadkan untuk menchari satu jalan dan ikhtiar supaya dapat kita melaksanakan hukom² itu, dan jikalau ijthad itu dapat kita jalankan sa-chara yang tepat dan sasuai, maka sudah tentu-lah akan datang satu pahala yang besar kapada orang² yang telah mechari satu jalan yang mengijthadkan hukom itu.

Maka dengan sebab itu-lah, Tuan Yang di-Pertua, pindaan ini ada-lah sangat sasuai dan sangat mustahak, dan pindaan ini ada-lah menjadikan satu perkara yang mendatangkan keamanan dan tidak-lah akan menjadikan satu kesalahan yang besar ia-itu dalam hal ehwal ugama Islam kita. Dengan itu, Tuan Yang di-Pertua, saya ada-lah memberi sokongan yang penoh di-atas pindaan undang² ini.

Tuan Haji Hassan bin Haji Ahmad (Tumpat): Tuan Yang di-Pertua, saya suka membawa pandangan saya kapada Dewan yang mulia ini ia-itu dengan ada-nya undang² ini-lah yang menyebabkan tersekat-nya kebebasan ugama Islam yang kita agong²kan itu. Saya bangkang undang² ini bukan-lah dengan niat dan maksud hendak menggunakan petua ugama Islam dalam kempen pilihan raya, tetapi apa yang saya takut berlaku dalam pelaksanaan yang akan salah di-gunakan. Ini akan merupakan kejadian yang lebeh dahshat, sebab-nya saya kata begitu, sebab sa-saorang ulama, atau guru, tentu-lah dia menyebarkan pengajaran-nya yang berdasarkan kapada Kur'an sama ada masa pilihan raya, atau pun tidak. Kalau-lah sa-orang guru mengajar tafsiran Kur'an mital-nya sampai kebetulan ayat² yang agak boleh berlawanan dengan undang² ini, dan tafsiran guru itu mengikut fahaman dari tafsiran-nya. Ini mengikut fahaman saya boleh termasuk dalam undang² ini yang akibat-nya guru itu di-tangkap. Ini ada-lah tidak 'adil.

Tuan Yang di-Pertua, mungkin akan jadi juga berlaku berpechah belah terjadi di-kampong² dalam masa pilihan raya, kalau-lah timbul perbalahan, katakan-lah di-antara orang² UMNO dengan orang² PAS, maka mereport-lah orang² UMNO kapada polis dengan mengatakan perbalahan itu berlaku dalam masaalah menakut²kan saya dalam masaalah ugama, wal hal-nya perbalahan itu tidak terbabit sama sa-kali dalam masaalah itu. Tuan Yang di-Pertua, saya rasa ini mungkin boleh jadi berlaku, sebab dalam kawasan saya telah pun terjadi perkara yang sa-macham ini ia-itu ada tampar-menampar di-antara sa-orang dengan sa-orang dalam masaalah chemburu dan dengan sengaja-nya di-timbulkan-lah masaalah parti. Tuan Yang di-Pertua, saya rasa undang² ini-lah yang mudah di-fitnahkan ka-atas orang² PAS supaya dapat menangkap, apa yang di-katakan oleh orang² PAS saperti tafsiran itu lain ma'ana-nya. Saya teringat juga satu cerita sa-orang guru dengan murid-nya. Kata guru, tapai itu halal di-makan. Murid mendengar tupai itu halal di-makan. Maka hiboh-lah murid itu mengatakan

guru itu memberi petua yang tupai itu halal di-makan. Ini ada-lah sangka yang tidak betul yang hakiki-hnya sangat jauh bedza-nya, sunggoh pun pada lafadz-nya berhampiran. Yang sa-benar-nya, Tuan Yang di-Pertua, Parti PAS ini tidak-lah pernah memberi petua dan mengugut pengundi² dengan hukum ugama, tetapi apa yang di-hiboh²kan itu ada-lah perkhabaran yang tidak berasas sahaja. Ini-lah yang saya takut salah di-gunakan undang² ini.

Pada hari kelmarin, sahabat saya Ahli Yang Berhormat dari Jebeu-Jempol mengatakan yang ugama Islam tidak boleh di-jadikan masaalah politik. Saya sangat hairan, ada-kah perkataan itu keluar daripada pengajaran-nya, atau pun daripada nafsu-nya. Pada pengajian saya, masaalah ugama Islam ini dengan politik tidak boleh bercherai, sa-rupa-lah dengan masaalah manis dengan gula. Tiap² gula boleh di-katakan manis. Begitu juga tiap² amalan manusia Islam ada hubungan-nya dengan ugama Islam.

Saya nasihatkan pada Ahli Yang Berhormat itu mengaji-lah lebeh dahulu sa-belum berchakap sa-suatu dalam lapangan ugama. Tuan Yang di-Pertua, sa-bentar tadi kita telah mendengar juga ucapan Ahli Yang Berhormat dari Baling yang mengata-kan bahawa ugama Islam tidak memesahkan daripada politik. Jadi, mana-kah yang betul? Pendapat Ahli² Yang Berhormat itu ada-lah berlawanan di-antara satu sama lain. Sekian-lah, Tuan Yang di-Pertua.

Puan Hajjah Zain binti Sulaiman (Pontian Selatan): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun menyokong Rang Undang² Kesalahan² Pilihan Raya (Pindaan) ini dengan sa-penoh-nya, kerana saya pandang ada-lah undang² ini satu ikhtiar yang tegas dari Kera-jaan mengubati orang² yang sakit, yang sentiasa saya pandang sakit dari mula negara ini merdeka sampai Malaysia tidak semboh² hingga pada hari ini. Jadi telah puas-lah nampak-nya di-ubati dengan amaran dengan segala jenis tidak juga semboh. Sangat-lah belas kasehan hati saya memandang-nya, kasehan sangat² kasehan, sebab itu-lah saya menyokong undang² yang

sakti ini. Mudah²an ini-lah jadi ubat. Ini-lah jadi penawar yang mustajab kepada kawan² kita di-sabelah sana.

Tuan Yang di-Pertua, hendak di-harap kepada ketua dan penasihat PAS tidak ada harapan langsung mereka boleh mengubat-nya, sebab-nya semua-nya sakit—sakit yang Tuhan sahaja akan menolong mereka itu membaiki dengan berkat dan usaha Kerajaan kita membuat undang² ini. Sa-kian-lah, Tuan Yang di-Pertua.

Mr (Deputy) Speaker: Ahli² Yang Berhormat, kita sudah lama mem-bahathkan Rang Undang² ini. Oleh sebab Yang Teramat Mulia Perdana Menteri yang membawa usul ini akan meninggalkan Dewan ini kerana menyempurnakan kerja yang mustahak, jadi saya beri peluang sa-orang daripada ahli Pembangkang sa-lama 5-6 minit.

Tuan Haji Hussain Rahimi bin Haji Saman (Kota Bharu Hulu): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun membangkang keras Rang Undang² ini. Tuan Yang di-Pertua, manusia ini ada dua macham. Satu daripada-nya hendak chari keredhaan Allah dan satu lagi jadi kemur-kaan Allah. Keredhaan Allah itu ada saloran yang tertentu, sa-lain daripada itu kemurkaan Allah. Kalau-lah Rang Undang² ini di-luluskan tidak-lah begitu mudah hendak menjalankan hukum² Allah, dan payah-lah hendak chari keredhaan Allah.

Tuan Yang di-Pertua, sa-benar-nya, saya berchakap pada hari ini dalam Dewan yang mulia ini bukan-lah kerana hendak mengatakan petua kafir-meng-kafir itu ada-lah keluar daripada PAS. Tidak-lah sa-kali kafir-mengkafir itu keluar daripada PAS. Tuan Yang di-Pertua, Saya sa-bagai Yang di-Pertua dalam Ulama Pusat Persekutuan, tetapi tidak pernah saya champori dalam masaalah kafir-mengkafir itu. Banyak di-antara Ahli² Yang Berhor-mat dalam Dewan ini menudoh dan mengatakan kepada pehak kami di-sini yang mengatakan kafir-mengkafir ka-pada manusia yang lain. Tidak sa-kali². Jika sedikit sa-banyak hal hukum² yang keluar daripada alim-ulama dan ada sa-tengah-nya hukum keluar dari-pada alim-ulama negeri Kelantan ia-itu daripada Majlis Ugama Islam. Insha

Allah sakejap lagi saya akan beritahu dan saya akan bachakan dalam Dewan ini kalau-lah, Tuan Yang di-Pertua, izinkan, kerana hendak menolak apa yang telah di-sebutkan dan di-katakan oleh Ahli² Dewan ini.

Tuan Yang di-Pertua, Yang Amat Berhormat Perdana Menteri selalu berchakap di-dalam radio mengatakan ugama Islam ia-lah Ugama Rasmi dan telah pun di-maktubkan di-dalam Perlembagaan. Tetapi dengan apa-kah hendak di-rasmikan ugama Islam itu kalau ayat² Kur'an tidak di-benarkan bacha? Dengan sebab ugama Islam itu Ugama Rasmi, maka yang hendak di-rasmikan ugama Islam itu Kur'an-lah yang nombor satu dan beberapa perkara yang lain lagi. Saya tidak-lah hendak sebutkan di-sini, kerana saya dengar dari Tuan Yang di-Pertua, bahwa masa ini amat mustahak bagi Yang Berhormat Perdana Menteri hendak berchakap pada petang ini. Oleh yang demikian, chuba-lah kita fikirkan. Kalau-lah ayat Kur'an itu tidak boleh di-bacha di-tempat² yang tertentu, maka dengan apa-kah hendak di-rasmikan ugama Islam, maka apa-kah benar perkataan rasmi itu untuk hendak di-jalankan di-luar hingga sampai ka-dalam, atau di-luar sahaja? Tuan Yang di-Pertua, Yang Berhormat Timbalan Perdana Menteri mengatakan undang² ini menyekat orang daripada menakuti pengundi² dengan menggunakan ugama, umpama-nya, ugut-mengugut. Saya tidak faham chakapan yang saperti itu, sebab kalau-lah perkara yang sa-macham itu ada dalam Kur'an, umpama-nya, perkara yang mengatakan mengundi ini tidak boleh di-dalam Kur'an. Ada-kah di-namakan menakut² kan atau pun mengugut. Pada hal-nya perkara itu ada terang dalam Kur'an, umpama-nya, saperti sa-potong ayat yang berbunyi—saya susah, Tuan Yang di-Pertua, bila sampai pada ayat ini, sebab dalam Dewan ini jarang manusia yang membacha ayat Kur'an. Saya terpaksa kena bacha walau pun mengganggu ahli² yang lain, sebab mengikut chara pelajaran tidak boleh di-terjemah, melainkan kena di-bacha ayat itu dahulu. Ayat itu berbunyi:

“Yaaiyualazinaamanu la tat-takhizu abakom wa-ikhwanakom awliya inis-tahab-bol

koofra alal-iman wa man yata walla-hom minkom fa-ula-ika-hu-moozalimoon.”

dan banyak lagi ayat yang sa-umpama ini dalam Kur'an

Mr (Deputy) Speaker: Terjemahkan ayat itu.

Tuan Haji Hussain Rahimi bin Haji Saman: Sekarang saya terjemahkan: Wahai mereka yang beriman jangan-lah kamu jadikan bapa atau pun dato' nenek kamu dan saudara² kamu yang sa-daging sa-darah dengan kamu itu buat pemerintah kamu, jangan buat ketua kamu, kalau mereka itu kaseh akan kufur, di-atas iman, sa-siapa yang berbuat perkara yang sa-macham itu, maka mereka itu ada-lah daripada orang yang zalim. Tidak-lah saya hendak cheritakan hari ini masaalah zalim ini, kerana tidak tepat untuk saya dalam Dewan ini, tetapi ada-lah ayat yang bagini memang ada dalam Kur'an. Mengikut undang² ini tidak boleh di-bacha dalam masa Pilehan Raya ayat yang sa-macham itu, atau pun boleh di-bacha tetapi tidak boleh di-tafsirkan ma'ana-nya, atau pun boleh di-tafsirkan ma'ana-nya, tetapi tidak boleh di-dengar kapada orang walau pun sa-orang. Bacha diam² sa-orang sahaja, atau pun boleh di-dengar kapada orang, tetapi tidak boleh di-beri dengar kapada orang ramai yang boleh mengundi. Kalau bagini, maka tidak ada erti ugama Islam itu jadi Ugama Rasmi. Maka dengan sebab itu undang² ini sangat merbahaya kapada ugama Islam yang maha suchi itu.

Saya tidak faham pula apa yang telah di-chakapkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Baling dan yang baharu ini, mereka berkata ada-lah berdosa dan mendapat bala kapada mereka yang tidak menyokong Rang Undang² ini. Saya hairan memandangkan Ahli² Yang Berhormat itu, rupa²-nya saperti pelajar ugama, tetapi di-mana-kah tempat dia belajar, berapa lama Yang Berhormat itu belajar ugama, kalau-lah Yang Berhormat itu belajar betul² tentu-lah dia tidak berkata begitu, sebab tidak ada satu tempat pun yang mengatakan bahawa ayat² Quran itu di-tegah membacha-nya melainkan masa² dan tempat² yang tertentu ia-itu di-tegah membachakan ayat yang suchi itu di-dalam jamban, dan di-dalam masa berjunub,

akan tetapi sa-lain daripada itu tidak pun di-tegah, ini-lah yang patut saya terangkan, kalau-lah beliau itu belum lagi tahu dalam segi ugama, maka lebeh baik-lah di-lanjutkan lagi belajar dalam segi ugama. Membacha ayat² suchi Al-Quran itu memang di-suroh, lebeh² lagi di-dalam masa kesusahan, saperti di-dalam masa kechemasan satu² perkara boleh di-bachakan ayat Quran itu, mengikut yang saya faham bahawa Rang Undang² ini ada-lah satu daripada tujuan hendak menyekat membachakan ayat² Quran, dan di-mana² tempat pun boleh di-bachakan. Apa yang di-katakan oleh Ahli Yang Berhormat dari Baling itu banyak perkara² yang tidak munasabah, kata-nya menunjukkan tidak betul ia-lah satu Tuan Guru dari Kelantan telah pun di-tangkap, dan itu-lah balasan orang yang tidak benar. Kalau Ahli Yang Berhormat itu berchakap begitu maka sudah tentu Nabi Allah Yusof yang telah kena penjara itu ada-lah sa-bagai orang yang jahat, jadi perkara yang samacham itu kalau Ahli Yang Berhormat ini tidak tahu, maka hendak-lah dia bertanya kepada orang yang tahu.

Tuan Yang di-Pertua, sa-benar-nya perkara kafir-mengkafir ini tidak pernah berlaku di-dalam Parti Islam sa-Tanah Melayu, chuma perkara² ini di-buat², di-reka², macham di-dalam *Utusan Melayu*, satu kali, dua kali, daripada satu patah membawa kepada dua patah, di-tambah² maka perkara ini sudah menjadi berpanjangan dan di-katakan orang² PAS mengkafirkan orang² lain, itu semua-nya tidak betul, yang sa-benar-nya masaalah kafir-mengkafir ini ada-lah petua daripada jawapan Alim Ulama, dan boleh-lah saya bachakan untuk pengetahuan Ahli² Yang Berhormat. Ada-lah Jawatan-Kuasa Alim Ulama Majlis Ugama . . .

Mr (Deputy) Speaker: Saya mintalah Yang Berhormat meringkaskan sahaja.

Tuan Haji Hussain Rahimi bin Haji Saman: Ada-lah Jawatan-Kuasa Alim Ulama Majlis Ugama Negeri Kelantan telah di-minta oleh Majlis Ugama Islam Kelantan supaya memberi petua dari segi ugama Islam kepada orang² Islam yang berserta dengan orang² kafir, berunding dan ber-

muafakat memerintah sa-buah negara, ada-kah orang² Islam itu menjadi kafir atau pun tidak?

Tuan Syed Ja'afar bin Hasan Albar: Tuan Yang di-Pertua, saya suka hendak mendapat tahu daripada Ahli Yang Berhormat itu, berapa-kah anggota² Majlis Ulama Negeri Kelantan itu yang terdiri daripada alim² ulama PAS?

Tuan Haji Hussain Rahimi bin Haji Saman: Tuan Yang di-Pertua, manakala satu daripada Ahli Yang Berhormat bertanya hendak tahu siapa-kah alim ulama itu, maka boleh-lah saya sebutkan ia-itu Dato' Mufti Haji Ahmad Mahir, yang di-katakan Tuan Haji Ahmad Mahir itu ia-lah ia sangat bijak waktu belajar di-Mesir, dan Tuan Haji Ali Salehuddin, ia-itu murid daripada Tok Kenali

Tuan Syed Ja'afar bin Hasan Albar: Tuan Yang di-Pertua, saya hendak tahu berapa banyak-kah alim ulama PAS di-dalam Majlis itu, bukan nama²-nya.

Tuan Haji Hussain Rahimi bin Haji Saman: Jadi, Tuan Yang di-Pertua, berkenaan dengan bilangan ulama itu nanti saya sebutkan dahulu apa yang telah di-bahathkan di-dalam Majlis itu dan jawapan-nya. Jawapan daripada Majlis Alim Ulama itu saperti yang tersebut ini:

Alhamdulillahirabbil Alamin, wassallatu wassallu ala rasulillah waala alihi wasahbihi waman wala. Bahawa kemudian daripada menyelideki dan mengkaji akan nas² yang berkenaan telah di-jumpai daripada kandungan kitab² Tapsir.

Mr (Deputy) Speaker: Tidak payahlah di-nyatakan begitu.

Tuan Haji Hussain Rahimi bin Haji Saman: Sadikit sahaja, Tuan Yang di-Pertua, yang hendak saya ceritakan. Ada-lah hukuman atau petua di-dalam masaalah pertanyaan di-atas itu bagaimana yang di-bawah ini: Tidak menjadi kafir jika orang Islam berikat dengan orang² kafir saperti yang tersebut dalam pertanyaan itu sa-kira-nya kita tidak berserta dengan rasa rela atau bersetuju redha dengan kekaifiran-nya. Sa-balek-nya jika berserta kepada rasa rela atau redha kekaifiran-nya maka menjadi kafir, tetapi bagaimana pun

ada-lah haram sa-mata² kechuali jika terpaksa yang tidak dapat di-elakkan. Ini kalau-lah ada pehak² yang tidak puas hati atas apa keputusan ini boleh-lah pehak Kerajaan Pusat menjemput mufti² di-dalam negeri ini untuk membahathkan masaalah ini.

Enche' Hassan bin Mansor (Melaka Selatan): Tuan Yang di-Pertua, Standing Order 36 (1) Ahli Yang Berhormat itu sudah lari daripada perbahathan kita di-hadapan ini, kerana apa yang di-bahathkan ini ia-lah berkenaan dengan Undang² Pilehan Raya, tidak-lah keluar di-atas masaalah kafir-mengkafir itu, berkenaan dengan Majlis Ugama Islam Kelantan itu dan ini. Saya harap-lah, Tuan Yang di-Pertua, menggunakan kuasa Standing Order ini supaya Ahli Yang Berhormat itu jangan lagi bercheluar di-dalam Dewan ini.

Mr (Deputy) Speaker: Saya minta kapada Ahli Yang Berhormat supaya berchakap sedikit sahaja, kerana masa terlampau singkat.

Tuan Syed Ja'afar bin Hasan Albar: Saya minta di-bachakan petua itu dan jangan di-potong² petua itu.

Tuan Haji Hussain Rahimi bin Haji Saman: Tuan Yang di-Pertua, sabenar-nya saya telah memberitahu tadi hendak membachakan-nya dan di-minta saya membachakan dengan ringkas, sa-kira-nya di-izinkan saya boleh bachakan sama ada panjang atau di-pindekkan.

Mr (Deputy) Speaker: Saya mintalah kapada Ahli Yang Berhormat kalau dapat dengan sa-berapa ringkas, kerana Yang Teramat Mulia Tengku Perdana Menteri akan hadir dalam satu majlis yang sangat² mustahak, jadi, saya minta-lah di-rengkaskan sahaja.

Tuan Haji Hussain Rahimi bin Haji Saman: Terima kaseh, Tuan Yang di-Pertua, oleh kerana permintaan, Tuan Yang di-Pertua, supaya saya memendekkan ucapan saya kerana Yang Teramat Mulia Perdana Menteri hendak menghadhiri satu majlis yang sangat mustahak, maka saya pendekkan sahaja ucapan saya dengan mengatakan bahawa masaalah kafir-mengkafir itu bukan-lah datang-nya daripada Parti Islam sa-Tanah Melayu, dan saya berpendapat sa-kira-nya Rang Undang²

ini di-lakukan maka tidak-lah ber-ma'ana bahawa ugama Islam itu di-jadikan Ugama Rasmi. Sakian-lah sahaja.

The Prime Minister: Tuan Yang di-Pertua, Ahli² Yang Berhormat telah pun mendengar sa-lama dua hari perbahathan berkenaan dengan pindaan Undang² ini, dan di-dalam perbahathan itu bermacam²lah pendapat yang telah di-keluarkan untuk menyokong dan membangkang Undang² ini. Jadi, apa yang telah di-keluarkan itu tidak payah-lah saya hendak ulang²kan, melainkan bagi pehak saya hendak menerangkan kapada Ahli² Yang Berhormat itu tentang Kerajaan hendak pindaan Undang² berkenaan dengan Pilehan Raya ini. Untuk merengskakan jawapan saya, bahawa tujuan yang utama sa-kali Rang Undang² ini di-kemukakan ia-lah untuk memelihara dan menyelamatkan demokrasi yang kita amalkan dalam negeri kita ini.

Pindaan yang hendak di-buat itu ada-lah terang dan jelas tidak siapa boleh menafikan bahawa tujuan-nya ia-lah ikhlas—tujuan yang baik kerana hendak menyelamatkan perhubungan dan pergaulan ra'ayat² dalam negeri ini biar pun apa bangsa dan apa ugama mereka itu. Barang siapa yang menggunakan ugama di-dalam pilehan raya ada-lah salah dan merbahaya kapada pergaulan dan ini ada-lah untuk faedahnya dan parti-nya sendiri maka itu ada-lah di-tegah. Jadi barang siapa atau parti mana pun yang berniat baik menjalankan penerangan² untuk memuji² parti-nya, itu tidak ada tegahan apa² pun. Tetapi apa yang di-takuti ia-itu menggunakan ugama Islam yang maha suci dan yang maha tinggi ini untuk kepentingan parti politik, ini saya akan beri keterangan apa sebab yang Kerajaan mengambil tindakan. Tun Razak pun telah memberi jawapan kelmarin di-atas penerangan² berkenaan dengan kechaman² dari pehak Pembangkang dan saya tidak-lah hendak mengulang-nya sa-kali lagi. Chuma saya hendak terangkan dengan ringkas sahaja ia-itu pilehan raya yang telah di-jalankan dalam negeri kita ini ada-lah di-kawal oleh peratoran² yang telah di-tentukan, kadang² ada pehak² yang memesongkan perjalanan

dasar demokrasi itu dalam pilihan raya di-sana dan di-sini. Tetapi Kerajaan telah memejamkan mata dan menutupkan telinga, biarkan-lah mereka menjalankan apa² sahaja mengikut kehendak mereka itu. Sampai terkena kapada peribadi sa-suatu parti atau sa-saorang chalon yang mengambil bahagian dalam pilihan raya dan terkena kapada peribadi ketua² di-dalam parti² itu. Tetapi itu tidak kita ambil berat asalkan kita tidak menjadi mudarat—tidak boleh menjadi penyakit kapada siapa² dan tidak merebak dan melerong sampai berbangkit pergadohan² diantara satu sama lain.

Jadi semua-nya itu kita tutupkan telinga dan kita telah adakan pilihan raya beberapa puloh kali, berapa ratus kali daripada semenjak parti Perikatan ini pegang teraju dalam negeri kita ini, semua-nya kita benarkan. Tetapi apa yang baharu ini berlaku ia-itu menggunakan ugama untuk kepentingan parti telah membukakan mata Kerajaan, parti itu telah menggunakan ugama untuk menchari kemenangan dan sokongan, mereka mengecil²kan ugama untuk membesarkan parti-nya, pendek kata ugama itu untuk di-jadikan perkakas mereka bukan-lah untuk mereka menjunjung tinggi sa-bagaimana yang di-kehendaki oleh ugama kita itu. Mereka menchabol kesuchian ugama yang maha suchi itu ini-lah yang telah membukakan mata Kerajaan sa-bagaimana yang di-kehendaki memindahkan Undang² ini supaya tidak merebak dan supaya tidak menjadi berpanjangan lagi.

Kita orang² Islam dalam UMNO sedar dan kita yakin bahawa ugama Islam ia-lah suatu ugama yang memanduk kita di-dalam kehidupan bermasyarakat, dalam pergaulan dan di-dalam serba serbi-nya. Saya sendiri telah berkata jikalau tidak saya per-chaya², tidak berazam kapada ugama maka sudah tentu saya tidak akan mengambil bahagian politik sa-bagaimana saya telah ambil pada hari ini (*Tepok*). Begitu juga kawan² saya dalam perjuangan-nya merasa begitu juga. Kerana berpandukan kapada ugama itu-lah yang telah memberi semangat dan kekuatan kapada kita untuk menjaga dan mengawal negeri ini siang dan malam. Kita berdo'a kapada

Allah Subhanahu Wata'ala untuk memberikan selamat negeri ini dan untuk memberi perasaan baik di-antara kita dengan orang² lain yang duduk di-dalam negeri ini supaya negeri kita ini boleh menchapai keamanan dan kema'amoran sa-lama²-nya, ini-lah tujuan kita yang besar-nya. Jadi saya berpegang kuat; pendek kata ugama Islam yang maha suchi sa-hingga pada tiap² satu waktu hendak di-lakukan satu² benda itu; biar-lah tuan² sendiri tahu, saya sa-lalu-nya memohon ka-hadzrat Tuhan. Dan sa-bagaimana tuan² telah tahu barangkali kalau tuan² ketahu² tentu-lah tuan² telah berasa sa-bodoh² saya, sa-jahil² saya, saya ada-lah berpegang kuat kapada ugama.

Jadi Rang Undang² di-hadapan kita ini ada-lah di-buat bukan sa-bagaimana tuduhan PAS untuk menghanchorkan ugama Islam tidak sa-kali², Allah Ta'ala sahaja-lah yang menyaksi-nya. Bahkan sa-balek-nya kita ada-lah memelihara dan mengawal kesuchian ugama kita itu. Tidak-lah berasas semua sa-kali tuduhan² PAS yang mengatakan Rang Undang² ini hendak menghalang ugama dan semangat Islam, menghalang kebebasan beragama, kebebasan berfikir dan sa-bagai-nya.

Ahli Yang Berhormat dari Besut ia-itu ketua parti Islam telah mengatakan bahawa mati hidup kita ini tidak dapat hendak di-pisahkan dengan ugama. Dan juga ugama Islam ini ada-lah ugama pendamai, saya bersetuju sangat. Semua orang Islam bersetuju ugama Islam ada-lah ugama pendamai dan ini-lah yang memberikan politik yang kuat kapada Perikatan—pehak UMNO. Dengan ada-nya perasaan ugama yang kuat, Kerajaan telah mengambil tindakan meminda Rang Undang² ini dengan perasaan hendak mendamaikan keadaan ugama kita ini. Sebab saya berkata begitu ia-lah kerana Kerajaan mempunyai keterangan² yang chukup kuat yang pehak PAS chuba hendak menchabol dan mengkhianati ugama pendamai ini (*Tepok*).

Saya tidak suka hendak mengeluarkan cherita ini tetapi oleh sebab tuduhan² yang boleh membawa kesilapan daripada fahaman orang ramai di-Tanah Melayu ini ia-itu Perikatan buat

ini kerana Perikatan mengecilkan agama walhal Perikatan membesarkan agama. Dan perkara yang di-buat ini kerana hendak menyelamatkan negeri kita; terpaksa saya terangkan dengan sa-chara ringkas apa yang telah mengejutkan Kerajaan sa-hingga terpaksa Kerajaan mengambil tindakan bagaimana saya ambil ini.

Pada bulan June tahun 1963, PAS telah mengadakan satu meshuarat dan telah mengambil keputusan menubuhkan Dewan Ulama. Di-dalam Dewan Ulama itu ada 21 orang. Dewan Ulama ini mempunyai tanggung-jawab sa-bagaimana PAS kata bagi membuat penyelidikan, penyiasatan untuk menchari jalan bagaimana agama Islam dapat di-gunakan dengan sa-penoh²-nya untuk faedah dan kepentingan PAS itu sendiri. Dan apa juga yang dapat di-gunakan dalam ayat² Kur'an itu maka Dewan Ulama itu akan menggunakan untuk di-sebar kepada ra'ayat jelata untuk kepentingan parti-nya.

Satu bulan lepas daripada itu, Dewan Ulama itu telah bermeshuarat pula untuk menchari petua² berkenaan dengan loteri² dan lain². Sa-lepas itu dalam bulan August pula tahun ini ia itu terdahulu daripada bulan Maulud, Dewan itu sa-kali lagi bersidang untuk menchari petua berkenaan dengan dua perkara.

Nombor satu berkenaan dengan orang² Islam yang memerintah negeri kita ini dengan berkongsi dengan orang² yang bukan Islam.

Nombor dua berkenaan dengan apakah fatwa terhadap orang² Islam yang mengundi menyokong parti politik yang berkongsi antara orang² Islam dengan orang² kafir, atau pun dengan orang² yang bukan Islam, tetapi saya sebutkan kafir di-sini, kerana itu-lah yang tersebut dalam meshuarat PAS itu. Dalam meshuarat itu, keputusan yang telah di-ambil ia-itu orang² Islam yang berkongsi dengan orang² lain daripada Islam ada-lah menjadi kafir. Dewan itu telah menimbangkan dan menyemak lagi beberapa hukom² dan tafsir ayat² Kur'an, dan pada pendapat PAS gunakan-lah untuk parti-nya beberapa ayat yang dapat di-gunakan tentang ayat² suchi itu. Orang² Islam

yang mengundi, atau meyokong katanya orang² yang di-dalam parti yang berkongsi dengan orang² yang beragama lain ada-lah di-hukom jadi kafir sama sa-kali. Sa-telah fatwa ini diputuskan, maka orang² PAS telah menghibahkan-nya dengan giat di-serata negeri, di-serata tempat di-Kelantan yang akibat-nya telah timbul berbagai² kejadian, suami bercherai dengan isteri, kaum keluarga berpecah belah antara satu sama lain, orang² Melayu dan orang² Islam yang hidup di-dalam kampung menjadi musoh dan seterusnya, dan keadaan² yang berlaku daripada fatwa² ini belum lagi pernah kita lihat dalam negeri kita ini daripada awal sampai kapada hari ini. Kejadian itu, jikalau kita biarkan apa-kah akan jadi pada negeri kita ini, dan apa-kah akan jadi di-antara orang² Melayu dengan orang² bangsa lain. Ini-lah yang membuat Kerajaan terkejut dan Raja² Melayu telah bersidang dan di-kemukakan kapada Baginda² di-atas fatwa² yang telah di-keluarkan-nya itu. Raja² Melayu telah melarang, menegah, jangan-lah di-gunakan Islam, jangan-lah di-gunakan fatwa yang sa-umpama itu, kerana takut boleh berbangkit pergaduhan, boleh mengalir darah dalam negeri ini dan kita semua patut-lah memandang sa-bagai ra'ayat² Raja. Ini tidak di-endahkan juga. PAS tidak mengambil endah apa yang di-katakan oleh Raja² melainkan di-tambah pula, apa yang Raja tahu dalam hal ini dan berbagai² lagi, itu-lah dia siapa sahaja melarang dan menegah fatwa yang sa-unpama itu, maka di-katakan-nya orang itu tidak faham, begitu juga saperti mana yang di-sebutkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Baling kata mereka dia tidak faham. Itu menjadi senang, kalau kita betul² hendak menyelamatkan negeri ini, dan kata Ahli² PAS kita ta' faham fasal agama, wal hal kita dan orang² yang berada di-dalam UMNO ada-lah sa-kuat²-nya, atau lebeh kuat daripada PAS berkenaan dengan agama (*Tepok*). Tetapi, kita gunakan agama sa-bagaimana Allah kehendaki, bukan hendak kita gunakan agama sa-masa kita hendak mengadakan pilihan raya, masa kita hendak chari kerusi dalam Dewan ini, tidak, kita gunakan pada

tiap² waktu, tiap² masa. Jadi, kegunaan kita itu ia-lah kegunaan yang dikehendaki oleh Allah. Kita sa-kali² tidak menggunakan ugama kita untuk hendak menchari sakit, untuk hendak memecah-belahkan, untuk hendak menchari pergadohan antara bangsa kita sendiri, orang² yang memelok sama² ugama sa-bagaimana yang digunakan oleh PAS. Kaum Ibu di-Kelantan datang berjumpa dengan saya, mengatakan apa hendak jadi pada mereka itu. Saya pun berasa terkejut. Di-Kelantan orang² yang memelok ugama Islam yang menyokong parti UMNO, yang menyokong Perikatan, kata-nya kafir. Jadi, mereka yang dudok dengan suami mereka itu semua-nya ada-lah chara haram, kata orang khaluat. Apa yang hendak saya jawabkan. Yang saya tahu mereka itu kahwin mengikut chara peratoran Islam, atau pun kahwin pergi ka-Mahkamah. Mereka sudah beranak tiga empat orang, sepuluh orang, atau pun tiga belas orang, mereka mengatakan yang dia sudah berkhaluat dengan suami dia. Jadi, apa-kah yang kita hendak buat sampai kepada keadaan yang demikian? Ada-kah kita ini mimpi hendak melakukan, hendak menjadikan perkara² yang sa-umpama ini, dengan sebab itu Kerajaan Pusat telah terpaksa mengambil tindakan untuk menangkap dua tiga orang dan apabila kita telah memberi amaran kepada orang² itu, tujuan kita ini melepaskan-nya, dan sa-orang daripada hamba Allah itu telah pun melakukan perbuatan yang telah mengorbankan nyawa sa-orang mata² dengan mana telah meninggalkan tiga orang anak dan sa-orang isteri. Jadi ini semua adalah daripada perbuatan yang sa-umpama itu, kalau tidak ada petua yang sa-umpama itu, orang yang telah melakukan perbuatan mati itu, saya perchaya dia tidak akan berbuat demikian. Kalau dari mula-nya dia boleh berbuat dengan mematikan sa-orang yang seperti itu, jikalau kita benarkan petua² yang sa-umpama ini, berapa orang yang tuan² ingat akan mati daripada perbuatan ayat² yang sa-umpama ini. Dengan kerana itu-lah kita kena jaga dalam hal ini. Ahli² Yang Berhormat kalau melihat apa yang telah berlaku dalam sejarah, kerana ugama,

salah faham, salah di-gunakan, barangkali saya ingat banyak orang telah mati dengan kerana salah faham, atau salah faham kerana ugama daripada orang² yang mati dalam peperangan. Apa yang telah terjadi dalam negeri Saigon baharu² ini ia-lah kerana ugama bakar-membakar diri sendiri, jikalau kita biarkan keadaan seperti itu, apa yang akan berlaku dalam negeri kita yang sa-lama ini kita ingat belum lagi pernah terjadi satu pergadohan antara satu sama lain dengan kerana ugama. Satu perkara yang kita berasa shukor kepada Allah subhanahu wata'ala yang telah melindungi kita daripada berlaku-nya keadaan yang seperti itu, kalau sa-kira-nya berlaku perkara yang sa-umpama itu, apa-kah akan jadi pada negeri ini, saya ta' berani hendak katakan. Jadi, kalau kita ikut apa yang telah di-keluarkan oleh fatwa PAS itu, maka orang² yang memelok ugama Islam dalam negeri kita ini akan berpecah-belah, barangkali ada satu Mudzhab yang akan di-tubuhkan nanti yang akan di-namakan Mudzhab PAS dan orang² yang lain seperti kita ini yang memelok ugama Islam akan di-panggil Mudzhab UMNO atau pun Ahli Sunnah. Jadi itu-lah yang kita takutkan fahaman ugama ini berlainan. Kita tahu dengan kejadian yang sa-umpama ini dan dengan kejadian² yang telah berlaku dalam sejarah, maka bagaimana-kah Kerajaan kita yang mengaku hendak mendirikan keamanan, dan menjaga democracy dapat membiarkan kejadian² yang seperti itu berpanjang²an. Bagaimana-kah kita ini hendak melepaskan diri kita sa-kira-nya berbangkit kejadian yang tidak di-ingini untuk kaum² dan antara bangsa² yang ada di-sini. Di-negeri kita ini ada berbagai kaum dan ada berbagai keturunan, dan mereka semua bersetuju dan mengangkat ugama Islam menjadi ugama Rasmi. Mereka bersetuju dan belum pernah mereka bangkang apa² perbelanjaan kita hendak gunakan hendak meninggikan ugama Islam ini, bahkan apabila kita mendirikan Masjid yang besar sa-kali, barangkali dalam Tenggara Asia, wang kutipan yang banyak di-keluarkan ia-lah daripada orang² yang berugama lain. Jadi pandangan mereka sakalian terhadap ugama

Islam ini tidak menjadi satu soal langsung. Mereka menjunjung tinggi taraf Raja² dan taraf Yang di-Pertuan Agong yang menjagakan ugama Islam di-tiap² State itu. Jadi apa-kah salahnya kalau kita berbaik² dengan orang itu? Kita mengambil bahagian politik di-kehendaki menurut dunia yang baharu. Jadi tinggalkan-lah kebelakang apa² sahaja yang ada sebab yang dikeluarkan ayat² itu kena pada tempat dan masa-nya itu. Ada-kah Ahli² Yang Berhormat berfikir kena pada zaman sekarang ini dan kena pada negeri kita ini? Kalau kita timbangkan ketinggian ugama kita itu yang hendak beri perpaduan yang baik di-antara satu masa lain dan yang hendak beri persaudaraan di-antara Islam sama Islam. Ada-kah hak kita ini yang hendak melawan dengan ugama itu dengan mengeluarkan fatwa asing bahawa persaudaraan yang telah disuruhkan dan yang di-kehendaki sangat dalam ugama kita ini tidak betul? Asalkan sa-orang masok UMNO dan menyokong parti itu semua-nya kafir? Kepala kafir sa-kali saya sendiri konon-nya. Ini semua-nya perkara yang tidak baik di-gunakan dengan tidak kena pada tempat-nya.

Kalau kita ingat bahawa tiap² sa-orang Melayu tali yang mengikat sa-orang Melayu dengan yang lain ia-lah ugama. Jika orang Melayu memelok ugama lain tidak lagi di-aku² bahawa dia itu Melayu. Jadi, pendek kata, ugama-lah yang kuat mengikatkan orang Melayu daripada bangsa. Jadi kalau kita sudah kafirkan orang Melayu yang masok UMNO dan yang menyokong Parti Perikatan, berapa orang sahaja orang Melayu yang ada dalam Tanah Melayu ini? Chuma tinggal orang PAS sahaja; apa yang hendak buat? Satu ugama yang tinggi yang beri fatwa untuk menyihatkan akal, badan dan menyelamatkan pergaulan, tidak ada lain ia-lah ugama Islam. Jadi kerana itu saya tidak per-chaya ugama Islam hendak suroh kita mengkafirkan satu dengan lain atau ber-kehendakkan bergaduh di-antara satu sama lain, bahkan apa yang di-kehendaki perdamaian, sa-bagaimana yang di-sebutkan oleh Ketua PAS. Tetapi chara ini-kah hendak chari perdamaian

dengan mengkafirkan orang itu, jahat orang ini dengan kerana fikiran dan pandangan kita terhadap politik ia-lah berlainan? Itu yang di-kehendaki. Itu demokrasi. Gunakan-lah ugama untuk berbaik². Jangan-lah untuk kepentingan parti politik dan putar-belitkan untuk faedah parti itu. Sa-hingga kalau kita dengar fikiran orang Islam, petua yang di-beri itu telah pun berkeliru fikirannya, dan jangan sesat jauh sa-hingga tidak boleh kembali balek ka-tempat yang asal.

Dan sa-belum mengalir darah dalam negeri kita ini Kerajaan mesti-lah menyekat perbuatan mereka yang berpendapat berkhianat. Sa-kali pun kita tidak gemar mengambil langkah yang saperti itu dan sa-kali pun langkah itu menjadi "unpopular" kepada sa-tengah tempat dan sa-tengah orang, tetapi kita tidak dapat melepaskan diri kita daripada bertanggung-jawab dan daripada menyekat hal yang sa-umpama itu daripada merebak dengan besar lagi. Inilah tujuan yang kita mengemukakan pindaan undang² ini.

Socialist Front pula yang saya sangat 'ajaib—'ajaid bukan main punya 'ajaib lagi. Daripada Parlimen mula² dibuka—saya ingat baik saya chakap bahasa Inggeris, lepas saya chakap sedikit dalam bahasa Melayu, saya chakap sedikit dalam bahasa Inggeris—saya ada kerja lagi. Jadi masa Indonesia "confront" kita, Soekarno telah berkata terus terang hendak menghancurkan Malaysia ini. Socialist Front kata kita sokong. Yang jahat bukan Soekarno, yang jahat bukan Indonesia, yang jahat ia-lah Persekutuan Malaysia. Kalau tidak ada Malaysia tidak ada "konfrantasi" dan sa-bagai-nya. Sekarang ini PAS mengeluarkan petua yang boleh membawa penyakit yang besar kepada Socialist Front itu, siapakah yang menyokong PAS? Tidak lain dan tidak bukan Socialist Front (*Tepok*). Di-mana-kah kita ini hendak harapkan bahawa parti itu dapat memimpin orang²-nya, dapat memimpin pergerakan negeri ini kepada jalan keselamatan? Semua perkara yang tidak kena, dia sokong. Ini menjadi susah saya hendak fikir. Barangkali, dia tidak faham tujuan PAS, tetapi mustahil tidak faham, kerana kebanyakan Ahli

Socialist Front pandai chakap Melayu. Kebanyakan Ahli Socialist Front tahu kepada perkara ini. Kata-nya, kalau Sukarno masuk ka-negeri ini yang hendak hanchor dahulu ia-lah Socialist Front. Dan juga kalau PAS memerintah negeri ini menggunakan fatwa yang sa-macham ini, yang hendak jahanam dan lingkup tidak lain dan tidak bukan ia-lah Socialist Front (*Tepok*) (*Ketawa*). Tetapi apa PAS buat, saya sokong kuat kata-nya. Ini tentang mana kita hendak pegang kalau macham itu?

Let me make it clear to Honourable Members of the Socialist Front that the object of the amendment actually needs no clarification, because they know what we intend to do. We intend that religion should be used in the proper quarters and that it should not be misused. If religion is misused, it can amount to what we call undue influence. Undue influence has been stated in all the stated cases that had been decided in India. Now, I would like to read for your benefit:

"It was held that the association"—this is the case—"was entitled to express its political opinion about the merits of the candidate and ask its supporters to support him"—this is the candidate—"and this was not abuse of influence. He can build up his own case and advertise himself as much as he likes, but it is not undue influence. What is held to be undue influence is influence and persuasion, which is when the element of compulsion comes in the influence then becomes undue. Speeches by leaders of a party exhorting the voters to vote for the candidate of the party do not exercise any compulsion."

Now, with regard to spiritual undue influence, it is said that—

"Spiritual undue influence is subjected to exactly the same consideration as undue influence by physical violence though subtler in form. Use of pamphlets at elections suggesting that Muslims who do not vote for a particular candidate would become *kafirs* and *mushiriks*, that it was *haram* to vote for a rival candidate, that helping the latter would be aiding the *kafirs* and *shiriks* and supporting all this by *fatwas* from *ulamas* and Muslim divine amounts to undue influence, a statement made to ignorant and superstitious persons to believe that they will be the object of divine displeasure, if they vote for the petitioner amounts to undue influence."

There are so many cases of undue influence, but I do not want to waste the time of this House by mentioning

each and every individual case. However, I would like the Socialist Front to realise that the aim of this Government in suggesting or proposing this Amendment is to prevent danger, danger which we all know will produce so much blood-shed, so much trouble, which we have never bargained for. Therefore, I fail to understand the policy of this Party, as I said, for supporting the Opposition and for opposing the proposal to amend this Bill. They have said so many things which have caused me excruciating pain, excruciating pain in the neck, to say in short. However, I least expected that they would come up in opposition to the proposal by this Government to introduce this Amendment. So, whether the Opposition likes it or not, the Government finds it incumbent upon the Government to effect this Amendment and, therefore, I move that this Amendment be approved. (*Applause*).

Enche' Ling Beng Siew (Sarawak): Mr Speaker, Sir, we are all very proud

Mr (Deputy) Speaker: Generally, you are not allowed to speak after a Minister has wound up a debate.

Enche' Ling Beng Siew resumes his seat.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr (Deputy) Speaker *in the Chair*)

Clauses 1 to 4 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

THE COURTS OF JUDICATURE BILL

Second Reading

The Assistant Minister of Rural Development (Sarawak), Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub (Sarawak): Mr Speaker, Sir, I beg to move that a Bill

entitled "an Act to amend and consolidate the law relating to the Superior Courts of Judicature" be read a second time.

Sir, as this Honourable House is aware, Chapter IV, part 3, of the Malaysia Act, provides for the establishment of the superior Courts of Judicature. In the circumstances in which the Malaysia Act was passed, it was not possible to enact legislation at the same time as to the new Courts established by that Act. However, Mr Speaker, Sir, it is considered that it is of the utmost importance that such a legislation be enacted at the earliest possible moment, and this Bill has been brought before this House for that purpose.

This Bill, Mr Speaker, Sir, has been referred to the Bar Council, but due to the shortness of time to consider the Bill fully, the Bar Council has supported it in principle. However, owing to the urgency to get the Bill passed by the House, this Government gives an undertaking that it will consider any representation that may be made and will, if necessary, introduce an amending legislation in a year or so.

Mr Speaker, Sir, the Bill provides for the organisation and the distribution of judicial powers among the superior Courts of Judicature established under the Malaysia Act.

As this House very well know, Sir, prior to Malaysia Day, there were Supreme Courts each consisting of a Court of Appeal and a High Court in the Federation of Malaya, in Singapore and in the Borneo States. These have now been replaced by a Federal Court and three High Courts in Malaya, in Singapore and in Borneo. The Federal Court is the Court of Appeal for the whole of Malaysia. In addition, it has exclusive jurisdiction, first, in legal disputes between States and between any State and the Government of Malaysia and, second, to interpret the Constitution. The three High Courts in Malaya, in Singapore and in Borneo have original jurisdiction within these territories and have the superintendence of Magistrates' and other inferior Courts.

This Bill is based on the Courts Ordinance and the Appeals from the Supreme Court Ordinance of the Federation of Malaya and also the Courts Ordinance and the Court of Criminal Appeal Ordinance of Singapore the portions of which relating to the superior Courts it repeals. It is also based on the Sarawak, North Borneo and Brunei (Courts) Order-in-Council which in relation to the States of Sabah and Sarawak it replaces.

Mr Speaker, Sir, the Explanatory Statement in the Bill itself explains in detail Clause by Clause the various provisions of the Bill. I will, therefore, not go into detail to explain the Bill Clause by Clause. I would, however, Mr Speaker, Sir, like to mention that most of the provisions, except in so far as they are consequential to the Malaysia Act, are based on existing legislation. The main changes, however, are to be found in Clauses 58 and 66.

Clause 58, Mr Speaker, Sir, deals with summary rejection of appeal and brings the law in Singapore and in Borneo States into line with that of Malaya. At present in Singapore and also in Borneo, a convicted person who wishes to appeal on grounds of fact only or against sentence only must obtain leave to appeal from a single judge. In Malaya he can appeal as of right, but his appeal can be summarily rejected if three judges consider it has no hope of success. It is thought that the existing system in Malaya, Mr Speaker, Sir, makes for expedition and affords ample safeguards to appellants.

Clause 66 alters the existing law in Malaya relating to appeals from a High Court on a question of law arising out of the determination of an appeal from an inferior Court and extends the new law to Singapore and Borneo States. Under the existing law in Malaya, such an appeal can only be based on the issue of a certificate at the discretion of the trial Judge or the Public Prosecutor. This has worked badly in practice, and it is proposed, Sir, to replace it by giving the right of appeal by way of case stated.

Sir, I beg to move.

The Assistant Minister of Commerce and Industry (Tuan Haji Abdul Khalid bin Angah Osman): Sir, I beg to second the motion.

Enche' Song Thian Cheok (Sarawak): Mr Speaker, Sir, I have one observation to make on this Bill. Before Malaysia there was a combined judiciary in Sarawak, Sabah and Brunei. Because of this, an advocate enrolled in Sarawak was entitled to practise before the High Court in Sabah and *vice versa*, although he might not have been enrolled as an advocate in the other territory. We have now instead an High Court in Borneo. We would like to see the *status quo* maintained in this respect and, therefore, this Bill must not give doubts in this respect; nor must it have the effect of barring advocates enrolled in Sarawak from practising before the High Court in Sabah. It is suggested that the Honourable Assistant Minister who has just spoken will consider amending clause 14 (3) and (4).

Wan Mustapha bin Haji Ali (Kelantan Hilir): Mr Speaker, Sir, before I forget I would like to refer to clause 58 which was commented on by the Honourable Assistant Minister who introduced the Bill, stating that in Singapore and Sarawak the procedure for appeal was quite different from Malaya. In other words, in Malaya a person who wants to appeal can appeal to the Court of Appeal as of right but in Singapore the procedure was that he could do so by obtaining a certificate from a single judge. That was not satisfactory. But, nevertheless, as he said just now, a person can appeal to the Court of Appeal, but three judges can summarily dismiss it—in the course of my experience it is not recommended that they should be dismissed summarily. I propose that every convicted person can appeal to the Court of Appeal as a matter of right, whether or not the three judges think there is hope of success. Otherwise, counsel could not really argue his case in open court. I think for the sake of justice every argument must be made in the open court. I had no intention of saying anything on clause 58 but for the fact

that the Assistant Minister from the other side mentioned it.

Mr Speaker, Sir, now I will deal with the clauses in the order of importance and I think clause 46 in this Bill is important. With your permission, Sir, I would like to read clause 46:

"The Federal Court in the exercise of its original jurisdiction under Article 128 (1) (b) of the Constitution in respect of a dispute between States or between the Federation and any State shall not pronounce any judgment other than a declaratory judgment."

I think that clause is the most important clause in this Bill, because I think Honourable Members are quite aware that Article 128 of the Constitution provides that when there is any dispute between any State and the Federation, either the State or the Federation can take the matter to the High Court. Otherwise there would not be any justice; otherwise the Central Government can even suppress or use oppression against any State—not necessarily Kelantan; it might be Trengganu, it might be Pahang, it might be Johore or it might be Penang. For instance, I can quote the Malaysia case, where every member, and I think everybody in Malaya, knows that the Kelantan Government has sued the Federation Government in respect of Malaysia asking that a declaratory judgment be given on about 13 clauses and one of the grounds was that the Sultan, who had the right to sign that Agreement, or at least to be consulted, was never consulted at all. In fact, the Agreement was signed by the Honourable the Prime Minister and a few other Ministers. In this particular instance, the Sultan or even the State was never consulted. In fact, there is provision in the State Constitution that such Agreement should be signed. Another instance is that a mandate should be given when there is a vital change in the country. A ruling government cannot introduce any fundamental changes without consulting or without informing the public or the *ra'ayat*. That is covered under the Constitution and this was never done and that is one of the grounds. And that case is still pending.

My impression is that this clause 46 has been introduced deliberately to take away the power from the Federal

Court because this case is still pending. The matter was brought to the Federal Court because this case is still pending. The matter was brought to the Federal Court to decide whether the Malaysia issue was right or wrong. I am not advocating whether Malaysia will be affected adversely or not later on. But Malaysia was introduced in a haphazard way. We have taken the matter to court for the court to decide whether it was right or wrong. Now, it might be void. If it was, before the introduction of this Bill, the Federal Court can say that Malaysia from the 16th of September was null and void and everything has gone to ground.

The Minister of Commerce and Industry (Dr Lim Swee Aun): On a point of order. Standing Order 36 (2) reads—

“Reference shall not be made to any matter which is *sub judice* in such a way as might in the opinion of the Chair prejudice the interests of parties thereto.”

Mr (Deputy) Speaker: Yes, Standing Order 36 (2) says, “Reference shall not be made to any matter which is *sub judice*.”

Wan Mustapha bin Haji Ali rises.

Mr (Deputy) Speaker: I have not finished yet. The opinion of the Chair is that it prejudices the interests of the parties thereto.

Wan Mustapha bin Haji Ali: With due respect, may I read 36 (2) again. It says—

“Reference shall not be made to any matter which is *sub judice* in such a way as might in the opinion of the Chair prejudice the interests of parties thereto.”

In this case, Mr Speaker, Sir, there is nothing prejudicial to the case pending. I am arguing under clause 46 and I am arguing that the clause will prejudice the case later on. Everything is not *sub judice*; *sub judice* means that if there is a case pending

The Assistant Minister of Labour and Social Welfare (Enche' V. Manickavasagam): On a point of order under Standing Order 36 (1). If it is not *sub judice*, then the Honourable Member is out of order under S.O. 36 (1).

Mr (Deputy) Speaker: I think Standing Order 36 (1) applies.

Wan Mustapha bin Haji Ali: I am debating on clause 46.

Dr Lim Swee Aun: Is he disputing the ruling of the Chair?

Wan Mustapha bin Haji Ali: I am not disputing the ruling of Chair; I am just explaining, because it seems that nobody understands that. I am debating on clause 46. The Bill has been tabled in this Honourable House asking this House to pass the Bill, which means that a judge or judges cannot pronounce any judgment when there is a dispute between a State and the Federation, and all that the judge or judges can do is to pronounce a declaratory judgment and not pronounce a judgment. There is a vast difference between these two. I am going to explain the difference between a declaratory judgment and a judgment; in other words, the judges cannot say, “it is null and void and that the Federation Government has got to pay certain costs”, which is just like matrimonial costs—I think I would just refer to a matrimonial dispute. In this particular case, if there is any dispute in future and any State brings a case against the Federation to the High Court (well, it does not matter whether it is the High Court or the Federal Court) all that the learned judges can say is that the Federation is wrong and there is no consequential remedy. In other words, the judges formerly could say it was null and void when it was null and void, just like in a matrimonial case where the court can rule that the marriage is null and void. Now the judges cannot say that.

Dr Lim Swee Aun: How has the dispute between a State and the Federation Government got anything to do with matrimony?

Enche' Zulkiflee: Is he asking a question, or is he trying to clarify something—under S.O. 36 (1), Sir?

Mr (Deputy) Speaker: (To Dr Lim Swee Aun): You seek clarification, isn't it?

Dr Lim Swee Aun: Yes, Sir. I said how there can be dispute between a

State and the Federal Government over matrimony. (*Laughter*).

Wan Mustapha: I was just making an example for the benefit of . . .

Enche' V. Manickavasagam: On a point of order, Standing Order 36 (1). I think the Honourable Member is irrelevant, Sir.

Mr (Deputy) Speaker: I think he is clarifying the point made by the Honourable Minister of Commerce and Industry.

Enche' V. Manickavasagam: Thank you, Sir.

Wan Mustapha: Furthermore, Sir, I have got before me the Rules of the Supreme Court which are now still in existence. Under "Declaration"—Order 54—it reads:

"Any person claiming to be interested under a deed, will, or other written instrument, may apply by originating summons for a determination of any question of construction arising under that instrument, and for a declaration of the rights of the persons interested."

This Order is still in existence. What happens if there is a contract between the State of Kelantan and the Federation and that contract is the subject of dispute? We bring this matter to the Court, before the judges, to declare whether it is null and void or otherwise; and when it is null and void, we ask for a consequential remedy. But by Clause 46, all that the judges could do would be to say, "Well, the contract was null and void." The judges could not say, "Oh, the Federation Government should pay the Kelantan Government so many millions of dollars." I mean, that is what we are fighting for. I think this Clause 46—I do not know whether correctly or wrongly—is purposely, directly, deliberately inserted here because of the pending suit between the State and the Federation; and I believe the Federation will lose. If the judges were daring in this case, they might say that the Malaysia Act is null and void; then I won't imagine what would be the result. So, this Clause is put in to hamper the judges from pronouncing a judgment. All that the judges could say is that it is null and void, but they could not pronounce a judgment. We

cannot get the remedy. Well, I do not know whether the Attorney-General is here or not, but there are certain textbooks which say that under a declaratory judgment we still can get remedy, but by putting this Clause 46, categorically, that is taking away that remedy; and I think there will be chaos under the law. And for that reason, Sir, I think I have to object strongly against this Clause 46, not because of the pending case, not because of personal interests for I am the counsel in the case against Malaysia.

Mr Speaker, Sir, I now come back to Clause 14, which is rather vague. It is in respect of legal practitioners. I will just read Clause 14 (1):

"Every person who is admitted to legal practice (by whatsoever name) in any State of Malaysia under any written law shall be entitled to practise as a solicitor and to be heard as an advocate in the Federal Court."

It means that as soon as this Bill is passed, anybody who has got a legal practice irrespective of whether he is a barrister or a solicitor can practise as a solicitor only in the Federal Court, but not in the High Court. In other words, once this Bill is passed, I can only appear in Sarawak in the Federal Court, but I cannot appear in the High Court in Sarawak, and I also cannot appear in the subordinate courts. Whereas, as a barrister, I can even appear in the highest court in England. Why have a difference? Clause 14 (2) says, "Every person who is admitted as an Advocate and Solicitor in the States of Malaya . . ." Why only in Malaya? Why not throughout Malaysia, if you are going to have uniformity of law?

Mr Speaker, Sir, I will now deal with Clause 15. Clause 15 says:

"The place in which any Court is held for the purpose of trying any cause or matter, civil or criminal, shall be deemed an open and public Court to which the public generally may have access:

Provided that the Court shall have power to hear any matter or proceeding or any part thereof *in camera* if the Court is satisfied that it is expedient in the interests of justice, public safety, public security or propriety, or for other sufficient reason so to do."

You see, Sir, it strikes me because of the word "civil". In other words, originally the only cases where the

Court can have a hearing in *camera* are normally in criminal cases, because in criminal cases it is quite appropriate for the President or for somebody on the Bench to say to clear out the public, because of certain witnesses, for in gangsterism cases, in blackmail cases, in kidnapping cases, this is meant to protect the witnesses from danger later on. But in civil cases, I see no reason why we should include "civil" in the clause. In other words, Sir, by passing Clause 15, even in a civil case the President or the Magistrate has the power to clear out the public. I do not see any purpose for that. Perhaps it might be to safeguard somebody who is in the privileged class. We have cases of people of high standing, high personalities, overseas in England, say, in cases of divorce; these civil cases were held in public and never *in camera*; and I do not see what is the purpose to include civil courts in Clause 15, because civil courts mean only disputes between people. For instance, let us presume that a Minister has been sued by his wife under matrimonial causes and, to safeguard the Minister, the President or whoever tries the case might, as a special favour to this particular Minister to avoid publicity, use this Clause to clear out the public from hearing the case; and that is important because of Sub-clause (2), which is directed against the Press. It says, "A Court may at any time order that no person shall publish the name, address or photograph of any witness" I am sure this Clause is directed against any reporter who is in Court, because the Magistrate can tell the reporter not to publish the name of a witness. And this might be abused; and once this is abused, then there is no freedom of the press.

Well, as an example, let us assume that a certain very high personality has been charged, and there is a civil dispute in court. So, there might be a scandal in this case and reporters naturally would like to report it in the press. According to this the learned judge, or president, or magistrate, can tell a reporter that no mention should be made in the papers, not because it would be inappropriate, but because it would be inappropriate because he is a

Minister—in other words it might not be in the interest of justice, public safety or public security. Because of the words "or for any other sufficient reason to do so", the Court might say, "I think the Minister's name should not be revealed in the press". So, he just directs the reporter not to reveal it and if the reporter goes against his ruling then that reporter can be convicted for three years—for three years, mind you! A reporter can be sent to prison for three years, not for burglary, not for robbery, but for going against the word of the Court for publishing the name of a certain personality. Further, I think, even the term of three years is too high, and I would suggest that there should be no imprisonment, but that instead a fine of \$500 which will be sufficient. By having this Clause, the Court might abuse its power by clearing off the public, because under the Criminal Procedure Code, Section (7), which is still in existence—and this is still the procedure in the High Court—it is stated:

"The place in which any criminal court is held for the purpose of enquiring into or of trying any offences shall be deemed to be an open court in which the public may generally have access."

In other words, by having that Clause the public can be excluded as a matter of course. Of course the judge, or the magistrate, might say he was quite satisfied that the public should not hear the case—and this Section actually has been abused, because lately there has been a case involving a certain religious teacher, who has been detained under the Internal Security Act—and as the Honourable Prime Minister has mentioned just now, he killed a certain policeman; this case was quite interesting, because I followed up the report in the papers, and it seems that he was charged not in the court, an ordinary court, but he was charged in the Brickfields Police Station which was not a court. In other words, the President went to the Police Station and declared, "This is an open court", with the result that nobody could have access. In fact, I was not present, although I was supposed to act for this man. There was no reason why this Haji Omar should not be brought to the ordinary

court, a Magistrates' Court, to be charged under that. It could not be for the sake of security, because he was not a communist, he was not a rebel. This is the first time in history that a police station had been declared an open court. There is no point to say, "I declare this is an open court", when nobody knows that it was an open court. He might go to his own garage and say, "I declare this is an open court", and the public will have no way of hearing whether he was properly charged or not. For that reason, I think, I am not going to support Clause 15; and as regards proceedings *in camera*, it should not include in the civil court. In other words, I suggest that in a civil case, the court has no power to exclude the public—in criminal cases such as kidnapping, extortion, and what not, to safeguard the public or the Minister "Yes".

I think I will leave it at that for the time being.

The Minister of Transport (Dato' Haji Sardon bin Haji Jubir): Mr Speaker, Sir, may I just remind my Honourable and learned friend, the Member for Kelantan Hilir, that the Honourable and learned Mover of this Bill has already explained that it is in view of the urgency of implementing the Malaysia Act that this Bill has been brought to this House to be taken through all stages and he has given an undertaking that in future if necessary amendments will be made. What the Honourable and learned Member of mine has mentioned about getting admission, or to practise in various courts, surely, the Bar Council will look into that; and whatever reasonable amendments will be submitted will be considered, but the Court must be set up first.

My Honourable and learned friend for Kelantan Hilir has mentioned that he is correct about Section 46. If he were to take the trouble to read the Explanatory Statement, page 33 of the Bill, the position is very clear; there it is stated:

"Clauses 45 to 49 dealing with the original jurisdiction of the Court and are consequential on the Malaysia Act, except Clause 46 which is based on the corresponding

section of the Government of India Act, 1955, and provides that in any action between States or between the Federation and a State the Court shall not pronounce any judgment other than a declaratory judgment. This is in conformity with the existing laws relating to proceedings against Government."

I do not see why there should be any grouse. If my learned friend has got a case, which is *sub judice*, and in which he is interested, he should probably abstain from commenting, because the Court must be set up, and must be set up quickly, and any amendment must be referred to the proper channel—and certainly the Attorney-General would take the necessary action to do what is best for the legal practitioners and everybody concerned in a court of law.

Again, he was mentioning about a civil suit—why should it be brought up before the President, and that the President could be influenced, or about a Minister being brought up before the President of the court. This is not fair. Surely, if any case is brought up before any civil court, whether it is before the President, or before the Judge of the High Court, if the party is aggrieved, there is always access for them to put in appeals to the highest authority, and that is clear proof that the court of justice in Malaysia is not a dictatorial court. It is wrong to allege if a Minister were brought up on a certain issue before the President of Sessions Court and that the President is not so high up therefore, he can do a favour—that is not justice, it is a mockery of Justice. As far as the Malaysian Government is concerned, it has given an assurance that it will practise the law in a manner as practised in all the democratic world—not in a dictatorial manner as done in the communist world.

Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub (Sarawak): Mr Speaker, Sir, first, I would like to dispose of the observations made by the Honourable Member from Sarawak with respect to Clause 14 of the Bill. To the best of my recollection and belief, an advocate, who is only enrolled in Sarawak but not enrolled as an advocate in the State of Sabah, could not before Malaysia Day practise in Sabah and vice versa. However, I may be wrong, because I left the Legal Department in May this

year, and there might have been certain changes. If I am wrong with respect to that opinion, I would like to say that the Government undertakes to see to it that a proper amendment is made in order to preserve the *status quo*. In fact, it was recommended by the Inter-Governmental Committee, on page 32 of the Inter-Governmental Report, in respect of persons entitled to practise before the Federal Court as follows:

"Restrictions on the lines of the existing Borneo legislation should be continued, so that practice at the local Bar would, subject to certain exceptions provided for in that legislation, be restricted to resident advocates, until otherwise agreed by the Borneo State Legislatures."

That undertaking can be given, Mr Speaker, Sir, that is to say, if the position before Malaysia Day, or before this Bill becomes law, was that an advocate enrolled in Sarawak was entitled to practice in Sabah, then that undertaking can be given and suitable amendment can be made.

With regard to the observations made by the Honourable Member for Kelantan Hilir, Sir, I can only repeat what I said this morning—*saperti keli dalam lubang*. (Laughter). Most of the things he has said are cloudy, meaningless. As a legal man, I was really surprised to hear his objections, in one of which he says that in civil cases the Court has no power to exclude members of the public. But surely he must have read the Courts Ordinance, 1948, section 101 of which says:

"The place in which any Court is held for the purpose of trying any cause or matter, *civil* or criminal . . ."

Sir, there is nothing clearer than this. His objection is just to waste the time of the House by merely objecting to something which does not exist.

Wan Mustapha bin Haji Ali: Sir, I was referring to cases heard *in camera*.

Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub: There is a proviso in respect of hearing *in camera*. Sir, he has not read section 101 of the Courts Ordinance, 1948. Clause 15 in this Bill says:

"The place in which any Court is held for the purpose of trying any cause or matter, *civil* or criminal, shall be deemed an open and public Court to which the public generally may have access . . ."

Then the proviso goes on to say about holding hearings *in camera*. It is common in any democratic country in the world—in Singapore, in Sarawak . . .

Wan Mustapha bin Haji Ali: Sir, on a point of clarification.

Mr (Deputy) Speaker: Do you give way?

Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub: I am not giving way, Sir. Sir, in other respects, they are all wooly stuff. For example, he said that a High Court Judge might favour the Minister. I am really surprised to hear it coming from some one who is a lawyer, who is a politician. He has no faith in our democratic institution, in the independence of the judiciary. Surely, it is stated in the Constitution that judges cannot be influenced by any person at all and that they are independent.

Wan Mustapha bin Haji Ali: Sir, on a point of order—S.O. 36 (4)—it shall be out of order to use offensive and insulting language in this House!

HONOURABLE MEMBERS: No! Withdraw!!

Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub: He lacks capital, Sir, and that is why he says that.

With regard to the freedom of the Press—and I have read just now Clause 15—he must have been aware of the Committee set up several years ago in England to look into the problem of Press reporting in Courts. It is not an infringement of the freedom of the Press, but rather the Court is given certain powers which it is necessary in the interest of justice, etc., that certain information should not be disclosed to members of the public. One can quote examples. For example, if an illegitimate infant were to appear before the Court, the Court may decide not to publish his name but just to refer to him as "infant A" or "infant B"—that is a common practice in England and, in fact, in any other democratic country. We must have faith in the Court; we must have faith in our judges; for if we do not, then the whole democratic institution is gone.

The Honourable Member also quoted, Mr Speaker, Sir, Clause 15 with respect to summary dismissal. There is nothing in Clause 15 regarding summary dismissal. It is in Clause 58, and I have mentioned about it. I think in Sarawak the normal practice was different from that provided in the proposed provisions of Clause 58, which says:

"Where the grounds of appeal do not raise any question of law and it appears to the Lord President and two other Judges of the Federal Court, that the evidence is sufficient to support the conviction and that there is no material in the circumstances of the case which could raise a reasonable doubt whether the conviction was right or lead the Federal Court to consider that the sentence ought to be reduced, the appeal may, without being set down for hearing, be summarily rejected by an order under the hand of the Lord President, certifying that the said Judges, having perused the record, are satisfied that the appeal has been brought without any sufficient ground of complaint and notice of such rejection shall be served upon the appellant:"

In fact, it is in accordance with the ordinary practice everywhere that a concession be given to an appellant, a person, to satisfy himself that his case would be reviewed by a higher authority than the High Court. Normally, Sir, the practice in other countries is that if an appeal has been dismissed, there will be no appeal again except on the very strict question of law. The Government considers that in the circumstances of this country, it is essential to introduce provisions such as contained in Clause 58.

The argument about declaratory judgment contained in Clause 46, Mr Speaker, Sir, has already been mentioned by the Honourable Minister for Transport. If only the Honourable Member for Kelantan Hilir were to care to read the Explanatory Statement, then, perhaps, I think he would not have raised the objection. In any event, is it not contained in the Government Proceedings Act that when a Court decides on such matters as, say, in an action against the Government, then the Court does not make any order, for example, for specific performance? The

Order made by the Court will be a declaratory order. That practice also applies in England under the Crown Proceedings Act, 1947, as my learned friend from the other side must be well aware.

There is no question, Sir, in this Bill of trying to take away powers from the Federal Court. There is no intention on the part of the Government to introduce this legislation in order to affect in any way the decision of the Court with respect to the action by the Kelantan Government against the Federal Government with regard to Malaysia.

My learned friend on the other side goes on to say that there are textbooks which say under the declaratory judgment we still get remedy. I agree with him entirely and that very same statement of his contradicts his earlier statement.

I need only say this, Sir, that the Government, I would like to repeat, gives an undertaking that if it is necessary to amend this Act after the Bill has been passed, it will do so in a year or so. The Government will consider any representation made by any person. It is necessary that this Bill should become law as soon as possible, because we cannot go on using the provisions of the Malaysia Act with respect to the Federal Court. It is very essential, as I have mentioned earlier on, that the Bill must become law as soon as possible. It was intended at first that it should come into force on the 1st of January, 1964, but when we come to the Committee Stage later on, I will move an amendment that the date of operation of the Act should be left to the Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time.

Mr (Deputy) Speaker: The time is 6.30 p.m. The meeting is adjourned till 10 a.m. on Monday.

Adjourned at 6.30 p.m.